

Manuel de l'utilisateur

DataWinners

Table des matières

1 INTRODUCTION	4
2 CRÉER VOTRE QUESTIONNAIRE	5
2.1 Commencer à la page Tableau de bord	5
2.2 Choisissez comment souhaitez-vous commencer	5
2.2.1 Créer un nouveau Questionnaire	6
2.2.2 Copier un Questionnaire existant	6
2.2.3 Utilisez un Modèle	7
2.3 Concepteur de Questionnaire	8
2.3.1 Nom du Questionnaire	9
2.3.2 Langue pour les messages de retour SMS	9
2.3.3 Code Questionnaire	9
2.3.4 Langue	9
2.3.5 Types de réponse	10
2.3.5.1 Numéros d'Identification	10
2.3.6 Ordre des questions	11
2.3.7 Aperçu dans un téléphone cellulaire	12
2.3.8 Aperçus	12
2.4 Résumé	17
2.5 Comment modifier un Questionnaire	19
2.6 Gérer vos Questionnaires	19
3 ENREGISTRER DES NUMÉROS D'IDENTIFICATION	20
3.1 Mes Numéros d'Identification	20
3.2 Formulaire d'enregistrement de Numéro d'Identification	22
3.3 Comment enregistrer un Numéro d'Identification	23
3.3.1 Enregistrer un Numéro d'Identification en utilisant le formulaire Web	23
3.3.2 Importer une liste de Numéros d'Identification	25
3.3.3 Enregistrer un Numéro d'Identification par SMS	26
3.4 Numéros d'Identification	27
4 ENREGISTRER VOS EXPEDITEURS DE DONNEES	29
4.1 Mes Expéditeurs de Données	29
4.2 Comment enregistrer un Expéditeur de Données	30
4.2.1 Enregistrer un Expéditeur de Données en utilisant le formulaire Web	31
4.2.1.1 Canal	31
4.2.1.2 Numéro de téléphone mobile	32
4.2.1.3 Localisation	32
4.2.1.4 Code unique	33
4.2.2 Importer une liste d'Expéditeurs de Données	34

4.2.3 Enregistrer un Expéditeur de Données par SMS	35
4.3 Tous les Expéditeurs de Données	36
4.3.1 Comment lier un Expéditeur de Données à un Questionnaire	37
5 COMMENT SOUMETTRE DES DONNEES	38
5.1 Canal SMS	38
5.1.1 Numéro de téléphone lié au compte	38
5.1.1.1 Comptes Basiques	38
5.1.1.2 Comptes Pro	38
5.1.1.3 Réponse SMS	38
5.1.2 Testeur SMS	40
5.2 Canal Web	40
5.2.1 Interface administrateur et utilisateur	41
5.2.2 Interface Expéditeur de Données	42
5.3 Canal Smartphone	43
6 VOIR VOS DONNEES	44
6.1 Page analyse	44
6.2 Journal de Soumission	46
6.2.1 Importer une liste de Soumissions	46
6.2.1.1 Modèle Excel	47
6.2.1.2 Résultats de l'importation	47
6.2.2 Soumissions erronées	48
6.2.3 Modifier les Soumissions	49
6.2.4 Soumissions supprimées	50
6.3 Toutes les Données	50
6.3.1 Page Soumissions Echouées	51
7 RAPPELS	52
8 ENVOYER UN MESSAGE	54
9 COMPTE	55
9.1 Utilisateurs	56
9.1.1 Liste des Utilisateurs	56
9.1.2 Ajouter un Utilisateur	56
9.2 Journal d'activités	57
10 CHANGER DE LANGUE	58
10.1 Langue du système	58
10.2 Langue du Questionnaire	58
11 AUTRES TUTORIELS POUVANT VOUS INTERESSER	58

1 Introduction

DataWinners est un service de collecte de données destiné aux professionnels du développement comme vous. Des organisations à travers le monde utilisent DataWinners pour transformer les questionnaires papier en questionnaires électroniques. Le personnel envoie leurs données en quelques secondes par SMS, par Smartphone ou par Web, en n'utilisant que leur propre équipement.

DataWinners vous aide à collecter des données exactes et complètes en temps opportun pour une meilleure prise de décision. En tant qu'application basée sur le Cloud, DataWinners ne requiert ni installation de logiciel ni de serveurs locaux et aucune maintenance. Une base de données en ligne est automatiquement créée pour stocker les données de l'utilisateur dans des serveurs sécuritaires et privés hébergés par Amazon Web Services.

Les données soumises sont directement enregistrées dans une base de données basée sur le Cloud, vérifiées automatiquement selon des critères préétablis, et ne peuvent pas être falsifiées ni modifiées sauf par un administrateur autorisé. Ce transfert instantané élimine toute perte de données potentielle et tout délai, et fournit aux décideurs les informations dont ils ont besoin pour allouer les ressources efficacement.

Vos Expéditeurs de Données (par exemple, votre personnel sur terrain) soumettent les données en utilisant tout téléphone mobile, partout dans le monde. Les données sont envoyées directement vers votre compte DataWinners où les décideurs visualisent les données sur n'importe quel navigateur Web. Les données peuvent aussi être exportées vers Excel pour des analyses plus élaborées.

Avec DataWinners, vous pouvez:

- Créer un Questionnaire avec les données clés que vous souhaitez collecter (2 Créez votre Questionnaire)
- Enregistrer vos Numéros d'Identification – le thème spécifique de votre Questionnaire, par exemple des patients, des écoles, des villages, des pompes à eau (3 Enregister des Numéros d'Identification)
- Enregistrer vos Expéditeurs de Données – les personnes qui vous envoient des données (4 Enregister vos Expéditeurs de Données)
- Spécifier des rappels automatiques pour rappeler les Expéditeurs d'envoyer leurs données (7 Rappels)

Ce manuel donne un aperçu complet de toutes les fonctionnalités et des paramètres de l'application DataWinners. Des captures d'écran sont fournies à chaque page pour mieux détailler les éléments de l'application.

2 Créez votre Questionnaire

2.1 Commencez à la page Tableau de bord

Quand vous vous connectez à DataWinners (www.datawinners.com/login), vous vous retrouvez sur la page Tableau de bord.

La page Tableau de bord est la première page que vous voyez quand vous vous connectez à un compte DataWinners. Depuis cette page, vous pouvez :

- Créer un nouveau Questionnaire,
- Vérifier le nombre de soumissions effectuées avec succès et de soumissions contenant des erreurs pour un certain nombre de Questionnaires,
- Accéder aux Questionnaires récents. Pour accéder à la liste complète de vos Questionnaires, cliquez sur le lien «Voir tous les Questionnaires» au bas de la page,
- Suivre les Soumissions que vous avez reçues par canal de collecte de données grâce au Compteur de Soumissions.

Avec DataWinners, chaque Questionnaire représente un seul Questionnaire. Vous pouvez créer un nombre illimité de Questionnaires dans votre compte.

Tableau de bord

Cliquez ici pour commencer

Vos questionnaires les plus récents

▶ Recensement scolaire	4 succès 1 erreurs
▶ School census	
▶ Lutte contre le paludisme	

Statistiques

Soumissions

	Ce mois	Total
SMS	0	0
Smartphone	0	0
Web	0	35
Total	0	35

2.2 Choisissez comment souhaitez-vous commencer

Pour créer un Questionnaire, vous avez trois choix :

1. Créer un nouveau Questionnaire
2. Copier un Questionnaire existant
3. Utiliser un Modèle

Créer un nouveau Questionnaire

1. Comment souhaitez-vous commencer

▶ Créer un nouveau Questionnaire
▶ Copier un Questionnaire existant
▶ Utiliser un Modèle

Annuler

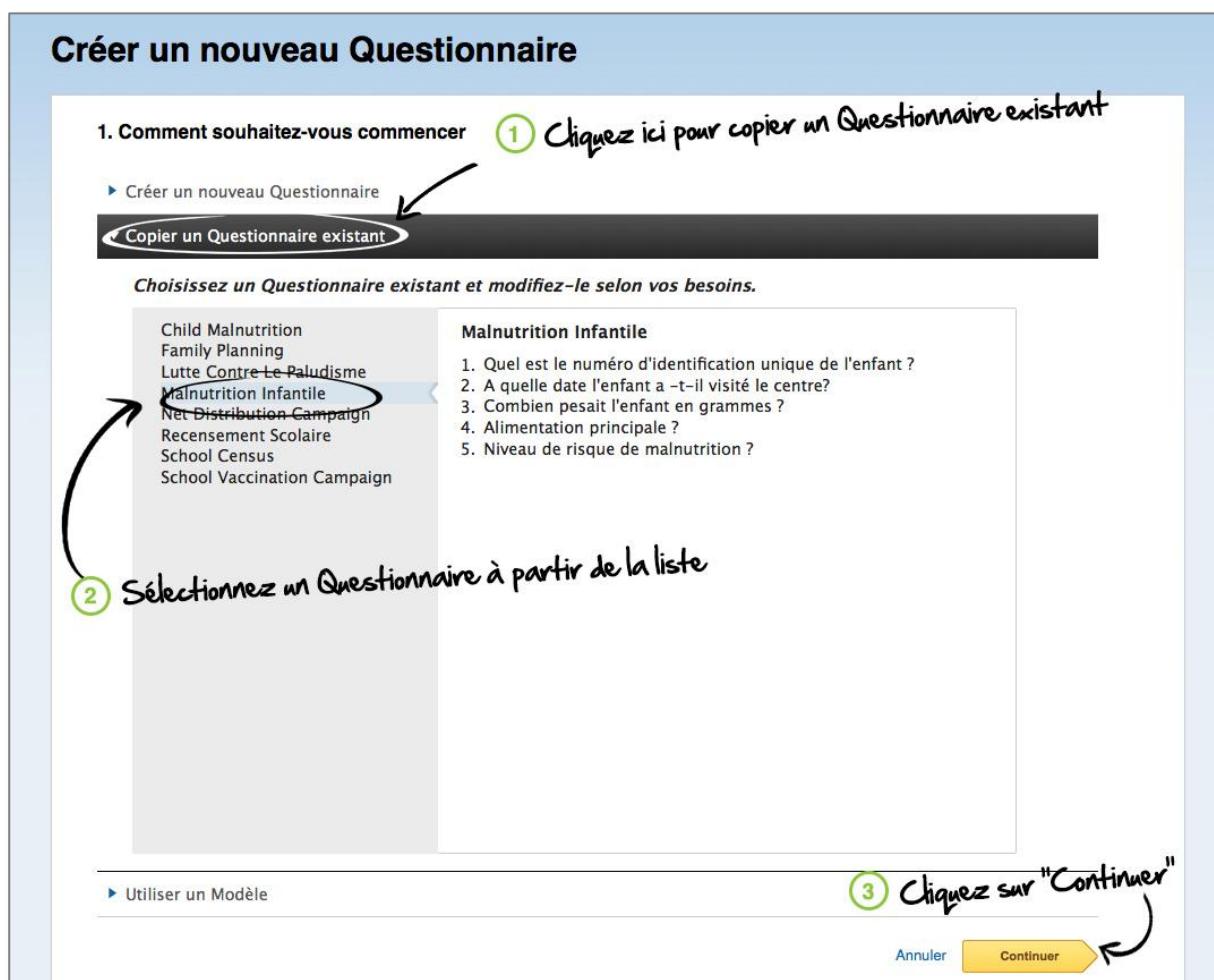
2.2.1 Créez un nouveau Questionnaire

Choisissez « Créez un nouveau Questionnaire » si vous voulez commencer avec un Questionnaire vide. Puis saisissez vos questions et définissez vos propres critères.



2.2.2 Copier un Questionnaire existant

Choisissez un Questionnaire existant et modifiez-le selon vos besoins. Vous pouvez changer la langue de confirmation pour le SMS, ajouter de nouvelles questions, modifier les types de réponses, changer l'ordre des questions et/ou supprimer des questions.



2.2.3 Utilisez un Modèle

Choisissez un secteur, puis choisissez un Modèle à partir de la Bibliothèque de Modèles et modifiez-le selon vos besoins. Vous pouvez changer la langue de confirmation pour le SMS, ajouter de nouvelles questions, modifier les types de réponses, changer l'ordre des questions et/ou supprimer des questions.

Créer un nouveau Questionnaire

1. Comment souhaitez-vous commencer

- ▶ Créer un nouveau Questionnaire
- ▶ Copier un Questionnaire existant
- ▼ Utiliser un Modèle

① Cliquez ici pour commencer avec un modèle

Choisissez un modèle et modifiez-le selon vos besoins.

② *Choisissez un secteur dans la liste et choisissez un modèle*

③ *Cliquez sur "Continuer"*

Annuler Continuer

2.3 Concepteur de Questionnaire

Le Questionnaire est le cœur de chaque projet de collecte de données dans DataWinners. Vous créez votre Questionnaire sur la page de création de Questionnaire.

Créer un nouveau Questionnaire

2. Saisissez et éditez vos Questions

Questionnaire Nom: **Malnutrition infantile** (1) Nommez votre Questionnaire

Langue pour les messages de retour SMS: French (2) Choisissez votre langue de retour SMS

Code SMS Questionnaire: mini (3) Définissez votre Code Questionnaire SMS

Aperçu: SMS Smartphone Web

Questions

+ Ajouter une question

1. Quel est le numéro d'identification unique de l'enfant ?

2. A quelle date l'enfant a -t-il visité le centre? (4) Posez votre question

Supprimer ↑ Monter ↓ Descendre

3. Combien pesait l'enfant en grammes ?

4. Alimentation principale ?

5. Niveau de risque de malnutrition ?

+ Ajouter une question

7) Ajoutez autant de questions que vous voulez

Question: A quelle date l'enfant a -t-il visité le centre?

Type de réponse: Date (5) Sélectionnez un type de réponse

Format de la date:

- mois.année (06.2011)
- jour.mois.année (28.06.2011)
- mois.jour.année (06.28.2011)

Instructions pour les Expéditeurs de Données: La réponse doit être une date au format : jour.mois.année. Exemple : 25.12.2011

Aperçu du SMS: 27 / 160 caractères utilisés (1 SMS)



8) Cliquez sur Enregistrer et créer le Questionnaire quand vous avez terminé

Retour Annuler Enregistrer & créer le Questionnaire

2.3.1 Nom du Questionnaire

Donnez à votre Questionnaire un nom court et descriptif afin que vous puissiez le trouver parmi la liste de Questionnaires.

2.3.2 Langue pour les messages de retour SMS

Vos Expéditeurs de Données recevront un message de confirmation ou d'erreur venant de DataWinners à propos de leur Soumission. Vous pouvez choisir entre l'Anglais, le Français et le Malagasy comme langue pour ces messages.

2.3.3 Code Questionnaire

Avec DataWinners, vous pouvez créer un nombre illimité de Questionnaires rapidement et facilement. Chaque Questionnaire a un code unique. Les Expéditeurs de Données commencent leur SMS avec ce code de sorte que DataWinners puisse savoir à quel Questionnaire l'Expéditeur de Données est en train de répondre. Cela peut être une combinaison de chiffres et/ou lettres. Si vous placez votre curseur sur le point d'interrogation placé près de la cellule, des instructions additionnelles seront affichées.

Les codes Questionnaire permettent à votre organisation de collecter plusieurs séries de données, en simultanée, en utilisant un seul numéro de téléphone. Ces codes sont très importants si vous utilisez le canal SMS.

2.3.4 Langue

Vous pouvez taper vos questions dans n'importe quelle langue ou script, par exemple, Thaï, Khmer, etc. Déterminez ce qui répond le mieux à vos besoins et ceux de vos Expéditeurs de Données.

Des instructions automatiques sont générées pour chaque question pour aider vos Expéditeurs de Données lorsqu'ils répondent aux questions. Ces instructions varient selon le type de réponse et vous pouvez choisir entre le français et l'anglais. Pour changer la langue par défaut, choisir la langue de l'application que vous désirez dans le coin supérieur droit et assurez-vous d'enregistrer votre Questionnaire sous ce nouveau paramètre.

2.3.5 Types de réponse

Les types de réponse spécifient le format que l'Expéditeur de Données doit utiliser en répondant à la question. Choisissez le type de réponse que vous souhaitez collecter (exemple : un chiffre ou une date). Ajoutez des restrictions pour éviter que vos Expéditeurs de Données ne soumettent des données ne correspondant pas à vos attentes (par exemple, le chiffre doit être 0 et 10). Nous vous recommandons d'effectuer des tests. Vous pouvez toujours modifier vos questions plus tard.

Vous pouvez choisir parmi les types de réponse suivants dépendant des données que vous souhaitez collecter.

Type de réponse	Donnée souhaitée	Format
Mot ou Phrase	Texte, phrase	Vous pouvez fixer une limite de caractères si vous le souhaitez. Pour les réponses qui sont composées de plusieurs mots, un « . » doit être utilisé comme séparateur à la place de l'espace.
Chiffre	Données numériques	Vous pouvez fixer un chiffre minimum et maximum ou le laisser libre
Date	Date	Vous pouvez choisir parmi ces trois formats : mois.année (06.2011), jour.mois.année (28.06.2011), mois.jour.année (06.28.2011)
Liste de choix	Une sélection (exemple: a, b, ad) C'est la meilleure option si vous avez déjà une liste de réponses prédéterminées.	Selon votre question, vous pouvez permettre une seule réponse ou plusieurs réponses.
Coordonnées GPS	Coordonnées géographiques Choisissez ce type de réponse si vous souhaitez afficher les données sur une carte plus tard.	La réponse doit être des coordonnées GPS. Exemple: - 18.1324,27.6547. Pour les utilisateurs de Smartphone, ce code sera généré automatiquement.
Numéro d'Identification	Unique ID	

2.3.5.1 Numéros d'Identification

Selectionnez « Numéro d'Identification » si vous souhaitez collecter des données sur les mêmes personnes (exemple: patients), places (districts) ou choses (écoles) plus d'une fois.

Avant de collecter des données sur vos Numéros d'Identification, créez d'abord un profil pour eux dans DataWinners. Vous pouvez attribuer chacun un Numéro d'Identification Unique dans le cadre de leur profil. Vos Expéditeurs de Données utilisent ensuite ces numéros d'identification lors de la soumission de leurs données. (Exemple de Question: Votre rapport porte sur quelle pompe à eau - Réponse: WP003). Voir la section 3 Enregistrer des Numéros d'Identification pour plus d'informations sur la création de profils des Numéros d'Identification

Vous pouvez choisir un type de Numéro d'Identification existant ou ajouter un nouveau. Vous pouvez lier votre Questionnaire à plus d'un Numéro d'Identification si nécessaire.

The screenshot shows the DataWinners survey creation interface. On the left, a list of questions is displayed:

- 1. Quel est le numéro d'identification unique de l'enfant ? (with 'Supprimer' and 'Descendre' buttons)
- 2. A quelle date l'enfant a-t-il visité le centre?
- 3. Combien pesait l'enfant en grammes ?
- 4. Alimentation principale ?
- 5. Niveau de risque de malnutrition ?

Below the list are buttons for '+ Ajouter une question' and '- Supprimer'.

On the right, a detailed view of question 1 is shown:

Question: Quel est le numéro d'identification unique de l'enfant ?

Type de réponse: Numéro d'identification

Quel type de réponse attendez-vous de vos expéditeurs

Les numéros d'identification améliorent l'exactitude de vos données.
En savoir plus

Je veux utiliser des Numéros d'Identification pour mon (ma)

Enfant

Exemple : Personne: Patient, Fermier, Enfant
Lieux: Région, District, Commune
Choses: Clinique, Ecole, Détailleur, Formation, Réunion, Conférence, Lettre de transport, Reçu, Connaissance

Utiliser un Type de Numéro d'identification existant

- Cad
- Ecole Primaire
- Enfant
- Health Center
- Patient
- Primary School
- School
- Village

Sélectionnez "Numéros d'identification"

Ajoutez un nouveau Numéro d'identification ou sélectionnez un existant

2.3.6 Ordre des questions

Vous pouvez modifier l'ordre des questions si nécessaire. Vous pouvez le faire en faisant l'une des actions suivantes :

1. Cliquez sur la question et la faisant glisser à la place désirée,
2. Cliquez sur le lien "Monter" ou "Descendre" dans la question. Ces liens apparaissent lorsque vous placez le curseur sur la question spécifique que vous souhaitez déplacer.

Questions

+ Ajouter une question

- Quel est le numéro d'identification unique de l'enfant ?
- A quelle date l'enfant a -t-il visité le centre? Supprimer Monter Descendre
- Combien pesait l'enfant en grammes ?
- Alimentation principale ?
- Niveau de risque de malnutrition ?

+ Ajouter une question

Question

A quelle date l'enfant a -t-il visité le centre?

Type de réponse ?
Quel type de réponse attendez-vous de vos expéditeurs

Date

Format de la date

mois.année (06.2011)
 jour.mois.année (28.06.2011)
 mois.jour.année (06.28.2011)

Instructions pour les Expéditeurs de Données ?
La réponse doit être une date au format : jour.mois.année. Exemple : 25.12.2011

Cliquez sur Monter ou Descendre ou glissez et déposez votre question

2.3.7 Aperçu dans un téléphone cellulaire

Sur la page Concepteur de Questionnaire, vous avez un aperçu de votre SMS dans le téléphone cellulaire au bas de la page. Cela vous permet de voir un aperçu du format de SMS que vos Expéditeurs de Données taperont pour répondre au Questionnaire.

Juste au dessus du téléphone cellulaire, vous avez un compteur de caractères vous permettant de connaître le nombre de caractères que votre Questionnaire requiert. Tenez en compte qu'un SMS est limité à 160 caractères, espaces y compris.

2.3.8 Aperçus

Quand vous créez votre Questionnaire, vous pouvez avoir un aperçu SMS, Web ou Smartphone de votre Questionnaire.

Pour voir les aperçus, cliquez sur le lien SMS, Web ou Smartphone dans le coin supérieur droit du concepteur de Questionnaire.

2.3.8.1 Aperçu SMS

Dans l'aperçu SMS, vous avez le résumé de votre Questionnaire de collecte de données. Cela inclut le code Questionnaire, la liste de toutes les questions avec les instructions, le format selon lequel vos Expéditeurs de Données doivent taper leur SMS, et le numéro de téléphone réservé à votre compte DataWinners vers lequel ils doivent envoyer leurs données.

Imprimez cet aperçu et remettez-le à vos Expéditeurs de Données de sorte qu'ils puissent avoir toutes les informations en main. Afin d'aider vos Expéditeurs de Données à taper leur SMS correctement, il est recommandé de commencer par écrire les réponses sur le Questionnaire papier dans la section « Tapez vos réponses ». Par la suite, ils peuvent suivre l'exemple de SMS dans la partie B pour taper le SMS dans leur téléphone. Toutes les réponses doivent être soumises dans un seul SMS. Ne dépassez pas 20 questions pour le canal SMS pour éviter les erreurs lors de la saisie des réponses.

Code SMS Questionnaire: mni Aperçu:    Fermer la Fenêtre**Collecter des Données via SMS****Vos Expéditeurs de Données utilisent leur téléphone mobile pour soumettre des données par SMS.****Comment ça Marche**

Imprimez le Questionnaire SMS et remettez-le à vos Expéditeurs de Données enregistrés. Ensuite, ils remplissent les réponses à chaque question sur le Questionnaire papier. Par la suite, vos Expéditeurs de Données suivent le format de « l'Exemple de Réponse SMS » sur le Questionnaire pour taper leur SMS sur le téléphone et l'envoyer en un seul SMS.

Questionnaire SMS[Imprimer](#)**malnutrition infantile**

Code Questionnaire: mni

A. Répondez aux questions

Tapez vos réponses

1. Quel est le numéro d'identification unique de l'enfant ?

Tapez le code unique du/de la enfant.....

2. A quelle date l'enfant a -t-il visité le centre?

La réponse doit être une date au format : jour.mois.année. Exemple :

25.12.2011.....

3. Combien pesait l'enfant en grammes ?

La réponse doit être entre 1000-25000.....

4. Alimentation principale ?

- a. Lait maternel
- b. Lait en poudre
- c. Céréales infantiles

Choisissez 1 ou plusieurs réponses dans la liste suivante. Exemple : a ou ab.....

5. Niveau de risque de malnutrition ?

- a. Bas
- b. Moyen
- c. Elevé
- d. Très élevé

Choisissez une réponse de la liste. Exemple: a.....

B. Préparez vos SMS

Tapez toutes vos réponses. Utilisez un espace pour les séparer.

mni

Exemple: mni réponse1 réponse2 réponse3 réponse4 réponse5

C. Envoyez vos réponses par SMS.

Envoyez vos SMS vers le numéro suivant:

D. Attendez de recevoir notre réponse SMS

Vous recevrez une confirmation SMS ou un message d'erreur spécifique.

2.3.8.2 Aperçu Smartphone

L'aperçu Smartphone vous donne des informations sur comment installer l'application DataWinners sur tout Smartphone Android et comment collecter des données en utilisant ce canal. Pour le canal Smartphone, remettre le Questionnaire à vos Expéditeurs de Données n'est pas nécessaire. Vos Expéditeurs de Données devront juste télécharger le Questionnaire dans leur téléphone, en utilisant leur nom d'utilisateur et mot de passe, générés lors de leur enregistrement dans votre compte.

Les étapes principales pour soumettre des données en utilisant l'application DataWinners pour Smartphone sont les suivantes:

1. Installer l'application DataWinners sur votre Smartphone Android par le biais de Google Play Store,
2. Ouvrir les paramètres de l'application DataWinners et enregistrer votre nom d'utilisateur et mot de passe,
3. Obtenir un Questionnaire vierge dans le menu principal,
4. Remplir le Questionnaire en sélectionnant Remplir un Questionnaire vierge;
5. Et soumettre votre Questionnaire en sélectionnant Envoyer un Questionnaire finalisé.

Code SMS Questionnaire: mni

Aperçu:

Collecter des Données via Smartphone

Vos Expéditeurs de Données utilisent leur Smartphone Android pour soumettre des données.

Comment ça Marche
Donnez à vos Expéditeurs de Données un accès Smartphone quand vous les enregistrez sur la page Mes Expéditeurs de Données. Ensuite, vos Expéditeurs de Données peuvent se connecter et remplir le Questionnaire en utilisant leur Smartphone Android.

View your Questionnaire on your Smartphone
Utilisez votre Smartphone Android pour soumettre des données. Suivez les instructions ou téléchargez notre tutoriel [Télécharger DataWinners sur votre Smartphone](#) (PDF, 3 pages, 0.6 Mo).



1. Installez DataWinners

1. Depuis votre téléphone, ouvrez Play Store () ou Android Market pour les téléphones moins récents ().
2. Cherchez DataWinners.
3. Sélectionnez DataWinners et appuyez sur Installer.



DataWinners
HNI

2. Obtenez vos Questionnaires

1. Ouvrez DataWinners.
2. Dans DataWinners, ouvrez Paramètres (à l'aide du bouton du Menu).
3. Appuyez sur Nom d'utilisateur. Saisissez l'adresse e-mail que vous utilisez pour vous connecter à Datawinners et appuyez sur OK.
4. Appuyez sur Mot de Passe. Saisissez le mot de passe que vous utilisez pour vous connecter à Datawinners et appuyez sur OK.
5. Retournez au menu principal et appuyez sur Obtenir un Questionnaire Vierge.
6. Vos informations d'identification pour la connexion, doivent être dûment remplis. Appuyez sur OK.
7. Sélectionnez les Questionnaires que vous voulez obtenir et appuyez sur Obtenir ceux sélectionnés.
8. Vous devriez recevoir un message de réussite du téléchargement. Appuyez sur OK.
9. Appuyez sur Remplir Questionnaire Vierge pour commencer à collecter des données.

Tutoriels

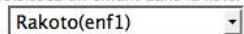
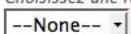
- [Télécharger DataWinners sur votre Smartphone](#) (PDF, 3 pages, 0.6 Mo)
- [Obtenir vos Questionnaires sur votre Téléphone](#) (PDF, 4 pages, 1.8 Mo)
- [Remplir vos Questionnaires avec votre Smartphone](#) (PDF, 3 pages, 0.8 Mo)
- [Envoyer vos Données avec votre Smartphone](#) (PDF, 3 pages, 0.8 Mo)

2.3.8.3 Aperçu Web

En cliquant sur l'aperçu Web, vous pouvez avoir un aperçu de la page Envoi Web. Pour les Soumissions par Web, vos Expéditeurs de Données utiliseront leur nom d'utilisateur et mot de passe, générés lors de leur enregistrement dans le système.

Code SMS Questionnaire: mni Aperçu:  SMS  Smartphone  Web Fermer la Fenêtre**Collecter des Données via le Web****Vos Expéditeurs de Données peuvent utiliser n'importe quel ordinateur pour soumettre des données en ligne.****Comment ça Marche**

Donnez à vos Expéditeurs de Données un accès Internet quand vous les enregistrez sur la page Mes Expéditeurs de Données. Par la suite, vos Expéditeurs de Données peuvent se connecter pour remplir le Questionnaire en ligne.

Questionnaire Web**1. Je soumets cette donnée pour le compte de** *Choisissez un Expéditeur de données dans la liste.***2. Quel est le numéro d'identification unique de l'enfant ?***Choisissez un enfant dans la liste.***3. A quelle date l'enfant a -t-il visité le centre?***La réponse doit être une date au format : jour.mois.année. Exemple : 25.12.2011***4. Combien pesait l'enfant en grammes ?***La réponse doit être entre 1000-25000.***5. Alimentation principale ?***Choisissez 1 ou plusieurs réponses dans la liste suivante. Exemple : a ou ab* Lait maternel Lait en poudre Céréales infantiles**6. Niveau de risque de malnutrition ?***Choisissez une réponse de la liste. Exemple: a*

Annuler

Valider

Pourquoi est-ce je ne peux pas soumettre des données ?

2.4 Résumé

Une fois que vous cliquez sur « Enregistrer et créer le Questionnaire », votre Questionnaire est créé et vous vous retrouverez sur la page Résumé. Une base de données en ligne est automatiquement créée pour stocker vos données, ainsi que l'aperçu SMS, le formulaire Web et Smartphone.

Sur cette page, vous pouvez avoir un aperçu et gérer votre Questionnaire :

- Un lien pour enregistrer de nouveaux Expéditeurs de Données, de nouveaux Numéros d'Identification
- Un lien pour tester et imprimer votre Questionnaire,
- Une carte affichant :
 - Tous vos Numéros d'Identification enregistrés (si vous avez lié votre Questionnaire à des Numéros d'Identification)
 - Tous vos Expéditeurs de Données
- Détails du Questionnaire incluant le nombre de questions, nombre d'Expéditeurs de Données, nombre de données soumises, nombre de rappels.
- accès au SMS et au Questionnaire Web pour votre Questionnaire

Vous pouvez également modifier le nom de votre Questionnaire en cliquant directement sur le nom ou en cliquant sur le lien « Modifier », qui apparaît à côté du nom de votre Questionnaire lorsque vous placez votre curseur sur le nom.

malnutrition infantile

[Tester le Questionnaire SMS](#) | [Supprimer ce Questionnaire](#)

Résumé [Questionnaire](#) [Mes expéditeurs](#) [Mes Enfant](#) [Messages de rappel](#) [Données](#) [Envoyer un message](#)

Vous avez créé votre questionnaire avec succès!

Encore quelques étapes...

[Ajouter des Expéditeurs de Données obligatoire](#)

Enregistrer chaque expéditeur de Données (exemple: personnel de terrain) afin de leur permettre d'envoyer des données dans votre Questionnaire.

[Ajouter un\(e\) Enfant](#)

Enregistrer chaque Numéro d'identification sur lequel vous souhaitez collecter des Données et voulez suivre sur une carte.

Testez votre Questionnaire...

[Testez votre Questionnaire SMS](#)

Envoyez un message test au . Contactez support@datawinners.com si vous ne recevez pas de retour.

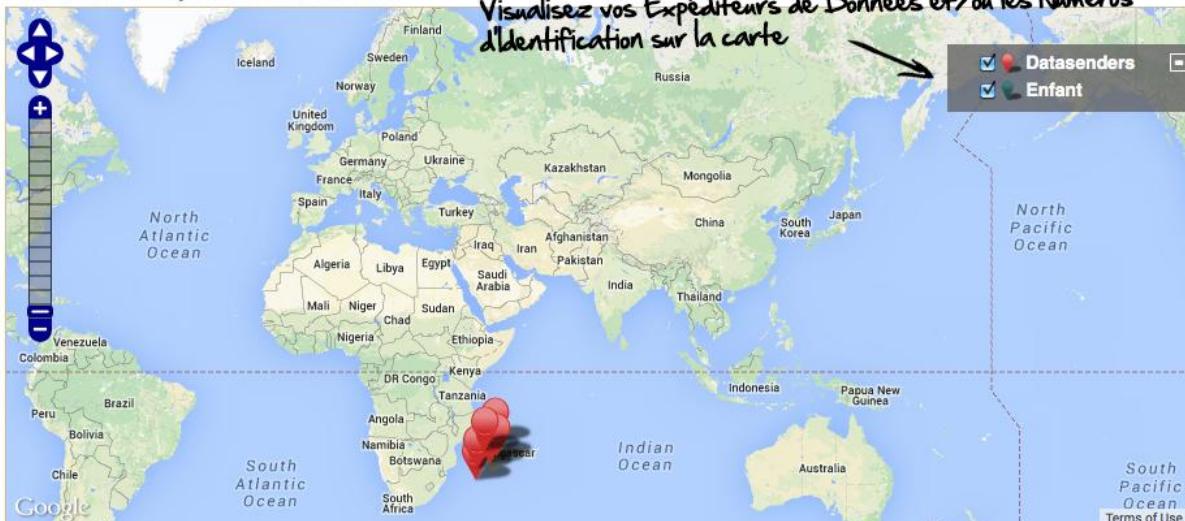
[Testez votre Questionnaire Web](#)

[Imprimez votre Questionnaire](#)

Cliquez ici pour imprimer votre Questionnaire

Mes Enfant & Expéditeurs de données

Visualisez vos Expéditeurs de Données et/ou les Numéros d'identification sur la carte



Statut : Terminé

QUESTIONNAIRE

[Aperçu](#) | [Entrer des Données](#)

5 Questions

[Questionnaire SMS](#)

[Questionnaire Web](#)

[Smartphone](#)

EXPÉDITEURS

[Aperçu](#) | [Ajouter des Expéditeurs](#)

10 Expéditeurs de Données concernés

8 Enregistrements effectués

3 Messages de rappel définis pour les Expéditeurs de Données

2.5 Comment modifier un Questionnaire

Vous pouvez modifier votre Questionnaire à tout moment simplement en cliquant sur l'onglet «Questionnaire». Vous pouvez ajouter de nouvelles questions, supprimer des questions, changer l'ordre des questions, et même modifier les types de réponses.

Veuillez noter que si vous supprimez une question, toutes les données précédemment collectées relatives à cette question seront supprimées.

2.6 Gérer vos Questionnaires

Pour gérer tous vos Questionnaires existants, cliquez sur le lien « Questionnaires » en haut de la page.

Depuis cette page, vous pouvez créer un nouveau Questionnaire, accéder à la liste de vos Questionnaires, vérifier le statut de chacun de vos Questionnaires, et supprimer un Questionnaire.

Avec DataWinners, vous pouvez avoir un nombre illimité de Questionnaires et la durée de vos Questionnaires est limitée uniquement par la fin de votre abonnement.

Nom	Créé le	Actions
child malnutrition	26 avril 2014	Supprimer
family planning	26 avril 2014	Supprimer
lutte contre le paludisme	26 avril 2014	Supprimer
malnutrition infantile	26 avril 2014	Supprimer
net distribution campaign	26 avril 2014	Supprimer
recensement scolaire	27 avril 2014	Supprimer
school census	27 avril 2014	Supprimer
school vaccination campaign	26 avril 2014	Supprimer

3 Enregistrer des Numéros d'Identification

La prochaine étape est de créer un profile pour chaque Numéro d'Identification en remplissant le formulaire d'enregistrement de Numéros d'Identification. Si vous n'avez lié aucun Numéro d'Identification à votre Questionnaire, vous pouvez sauter cette étape et passer directement à l'**étape 3 Enregistrer Expéditeurs de Données** (page 29). Pensez au profil comme des données de base pour chacun de vos Numéros d'Identification (Exemple: prénom de l'enfant, nom de l'enfant, nom de la mère de l'enfant, coordonnées GPS du village, Numéro d'Identification unique, etc.).

Les profiles présentent plusieurs avantages :

1. Amélioration de la qualité des données. Les numéros d'identification uniques aident à éviter les erreurs de données dues à des fautes d'orthographe en cas de saisie de noms.
2. Accélération de la collecte de données: Enregistrez les informations de base une fois. Les Expéditeurs de Données doivent répondre seulement à une question (Exemple: « Quel est le numéro d'identification unique de l'enfant ? »). Ils auront juste à taper le code au lieu de taper un long texte.
3. Utilisation des Numéros d'Identification pour plusieurs Questionnaires DataWinners : Une fois que vos profiles sont créés, vous pouvez utiliser les mêmes numéros d'identification unique dans plusieurs autres Questionnaires.

La première étape consiste à créer un formulaire d'enregistrement de profile pour vos Numéros d'Identification. Faites une liste de simples informations de base que vous souhaitez collecter sur chacun de vos Numéros d'Identification. DataWinners génère un premier draft du Questionnaire. Vous pouvez le modifier pour inclure toutes questions que vous jugez utiles pour votre Questionnaire.

Cliquez sur l'onglet bleu « Mes Numéros d'Identification » pour voir un aperçu de la section « Mes Numéros d'Identification ». Si votre Questionnaire est lié uniquement à un Numéro d'Identification, cet onglet sera étiqueté du type de Numéro d'Identification.

3.1 Mes Numéros d'Identification

Après que vos Numéros d'Identification aient été enregistrés, ils seront affichés en onglet selon leurs Numéros d'Identification correspondant. Seuls les Numéros d'Identification liés à ce Questionnaire spécifique sont affichés sur cette page. Si vous voulez voir la liste complète de vos Numéros d'Identification, cliquez sur le lien « Numéros d'Identification » dans le coin supérieur droit de la page (Voir section 3.4 Numéros d'Identification).

Depuis cette page, vous pouvez vérifier les informations sur vos Numéros d'Identification, modifier les informations ou supprimer un Numéro d'Identification en sélectionnant le Numéro d'Identification en question, enregistrer de nouveaux Numéros d'Identification, et exporter la liste de vos Numéros d'Identification. Vous pouvez également trier les informations et effectuer une recherche par mots clés.

malnutrition infantile

[Tester le Questionnaire SMS](#) | [Supprimer ce Questionnaire](#)

[Résumé](#) [Questionnaire](#) [Mes expéditeurs](#) [Mes Enfant](#) [Messages de rappel](#) [Données](#) [Envoyer un message](#)

Enfant ② **Modifiez le formulaire d'enregistrement ici**

[Enregistrez un\(e\) Enfant](#) | [Importer une Liste](#) | [Exporter](#)

Enregistrer chaque Enfant sur lequel vous souhaitez collecter des données et souhaitez voir sur une carte.

[Mes Enfant](#)

Formulaire d'enregistrement de Enfant

Voir en détail chacun(e) de vos enfant enregistré(e)s

① **Enregistrez ou exportez vos Numéros d'identification ici**

Actions▼ 1 à 1 de 11 Enfant(s) ▶ ▷ ▷

Recherche:

[Supprimer](#)
[Modifier](#)

l'enfant ?

Nom de l'enfant ?

Date de naissance de l'enfant ?

Nom de la mère ?

Adresse ?

Numéro d'Identification unique de l'enfant ?

Fifaliana

Andrianandraina

24.09.2013

Haja

Andavamamba

enf7

Finaritra

Andrianasolo

11.04.2013

Simone

Ampefiloha

enf6

Nirina

Andriatahiana

02.03.2013

Vola

67ha

enf10

Fitia

Rabema

12.11.2013

Marie

Isoraka

enf2

Planification familiale

[Tester le Questionnaire SMS](#) | [Supprimer ce Questionnaire](#)

[Résumé](#) [Questionnaire](#) [Mes expéditeurs](#) [Mes Numéros d'identification](#) [Messages de rappel](#) [Données](#) [Envoyer un message](#)

Patient

Health center

Cliquez sur l'onglet correspondant au Numéro d'Identification auquel vous voulez accéder

[Enregistrez un\(e\) Patient](#) | [Importer une Liste](#) | [Exporter](#)

Patient

Enregistrer chaque Patient sur lequel vous souhaitez collecter des données et souhaitez voir sur une carte.

[Mes Patient](#)

Formulaire d'enregistrement de Patient

Voir en détail chacun(e) de vos patient enregistré(e)s

Actions▼ 1 à 1 de 1 Patient(s) ▶ ▷ ▷

Recherche:

What is the patient's last name?

What is the patient's Unique ID Number?

Test

test

Actions▼ 1 à 1 de 1 Patient(s) ▶ ▷ ▷

Afficher 25 Patient

3.2 Formulaire d'enregistrement de Numéro d'Identification

Vous pouvez personnaliser le formulaire selon vos besoins pour chaque type de Numéro d'Identification. Le concepteur de Questionnaire d'enregistrement de profile est similaire au concepteur de Questionnaire principal. Vous pouvez ajouter, modifier et supprimer des questions, changer l'ordre des questions si nécessaire.

The screenshot shows the 'Mes Enfant' tab selected in the top navigation bar. The main title is 'Enfant' with a subtitle: 'Enregistrer chaque Enfant sur lequel vous souhaitez collecter des données et souhaitez voir sur une carte.' Below this, a sub-section titled 'Formulaire d'enregistrement de Enfant' is active. A note says 'Define what information you want to collect about each enfant.'

Code Questionnaire : enf (1) Modifiez les questions d'enregistrement pour inclure les données dont vous avez besoin pour le type de Numéro d'identification Annuler

Questions

- 1. Prénom de l'enfant ? (2) Ajoutez autant de questions que vous voulez Supprimer Descendre
- 2. Nom de l'enfant ?
- 3. Date de naissance de l'enfant ?
- 4. Nom de la mère ?
- 5. Adresse ?
- 6. Numéro d'identification unique de l'enfant ?

Question
Prénom de l'enfant ?

Type de réponse ?
Quel type de réponse attendez-vous de vos expéditeurs
Mot

Non, nombre de caractères illimité pour la réponse
 Oui, nombre de caractères inférieur ou égal à

Instructions pour les Expéditeurs de Données ?
La réponse doit être un mot

Aperçu du SMS
19 / 160 caractères utilisés (3) Cliquez sur Valider pour enregistrer les modifications

Valider

(1) Modifiez les questions d'enregistrement pour inclure les données dont vous avez besoin pour le type de Numéro d'identification

(2) Ajoutez autant de questions que vous voulez

(3) Cliquez sur Valider pour enregistrer les modifications

Veuillez noter que les types de réponse des questions par défaut ne sont pas modifiables. Les critères personnalisés ne sont pas modifiables une fois que vous avez enregistré le formulaire d'enregistrement de Numéro d'Identification. Si certaines questions ne correspondent pas à vos besoins, vous pouvez les supprimer et en ajouter une autre pour avoir les bons types de réponse. Si vous supprimez une question du formulaire d'enregistrement de Numéro d'Identification, toutes les données collectées préalablement seront supprimées.

3.3 Comment enregistrer un Numéro d'Identification

Quand votre formulaire d'enregistrement de Numéro d'Identification est prêt, vous avez trois options pour enregistrer vos Numéros d'Identification:

1. Un à un en utilisant le formulaire Web
2. En important une liste
3. Sur le terrain en utilisant le SMS, si vous êtes sur terrain

Il n'est pas encore possible d'enregistrer un Numéro d'Identification par Smartphone.

3.3.1 Enregistrer un Numéro d'Identification en utilisant le formulaire Web

Pour enregistrer un Numéro d'Identification par le biais du formulaire Web, cliquez sur le lien « Enregistrer un Enfant (le nom de votre Numéro d'Identification sera affiché) » dans le coin supérieur droit (voir la capture d'écran de section 3 Enregistrer des plus haut) ou depuis la page Formulaire d'enregistrement de Numéro d'Identification, cliquez sur le bouton Web près du bouton SMS.

Résumé Questionnaire Mes expéditeurs Mes Enfant Messages de rappel Données Envoyer un message

Enfant

Enregistrer chaque Enfant sur lequel vous souhaitez collecter des données et souhaitez voir sur une carte.

Mes Enfant Formulaire d'enregistrement de Enfant

Définissez quelles informations vous souhaitez collecter sur chaque enfant.

Formulaire d'enregistrement de Enfant par internet

Tous les Expéditeurs de Données qui ont accès à ce formulaire peuvent enregistrer un nouveau enfant en ligne. Vous pouvez leur donner une autorisation de soumission sur la page [Tous les expéditeurs de données](#).

Modifier Imprimer Affichage : SMS Web

1. Prénom de l'enfant ?
La réponse doit être un mot
Au minimum 1 caractères

2. Nom de l'enfant ?
La réponse doit être un mot
Au minimum 1 caractères

3. Date de naissance de l'enfant ?
La réponse doit être une date au format : jour.mois.année. Exemple : 25.12.2011

4. Nom de la mère ?
La réponse doit être un mot
Au minimum 1 caractères

5. Adresse ?
La réponse doit être un mot
Au minimum 1 caractères

6. Numéro d'identification unique de l'enfant ?
 ID automatique

1 Cliquez ici pour enregistrer un Numéro d'identification en utilisant le formulaire Web

2 Remplissez toutes les informations requises

3 Utilisez votre propre ID ou laissez DataWinners le générer pour vous

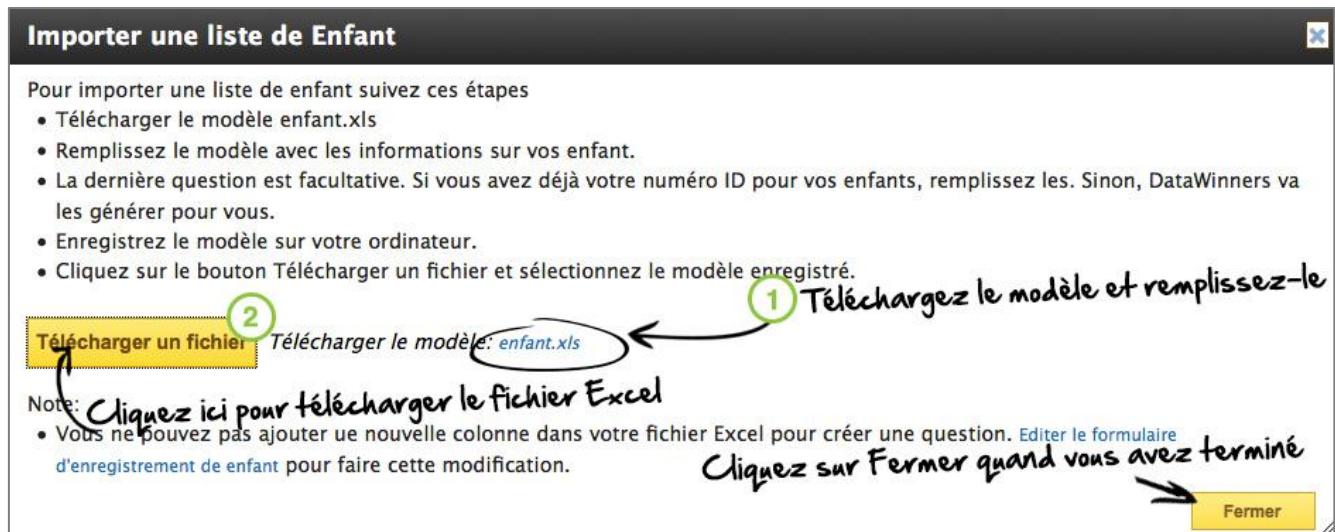
S'enregistrer

Numéro d'identification unique

Le numéro d'identification unique est important. Cela aide à éviter les erreurs car les noms peuvent être mal orthographiés. Chacun de vos Numéros d'Identification auront un numéro d'identification unique. Quand vos Expéditeurs de Données soumettent leurs données, ils auront juste à taper le code unique au lieu de taper le nom d'un Numéro d'Identification spécifique.

3.3.2 Importer une liste de Numéros d'Identification

Si vous avez un grand nombre de Numéros d'Identification, nous vous suggérons d'utiliser cette option.



3.3.2.1 Modèle Excel

Quand vous importez une liste de Numéros d'Identification, la première étape est de télécharger le modèle Excel de DataWinners. Ce modèle a été conçu pour correspondre au type de Numéro d'Identification en question. Toutes les colonnes sont obligatoires lorsque vous remplissez le fichier Excel, sauf la colonne identification unique.

Pour l'identification unique, si vous voulez que DataWinners le génère pour vous, vous pouvez laisser la cellule vide.

Si vous avez une question relative aux coordonnées GPS et n'avez pas cette information en main, vous pouvez taper 0,0 dans la cellule correspondante (sans aucune espace entre les chiffres).

Pour les questions à choix multiples, lorsque vous remplissez le fichier Excel, vous devez taper la lettre (Exemple : a) inscrit devant la valeur/libellé du choix mais pas la valeur/libellé lui-même.

Exemple: si la liste des choix est composée de « a) Vert » et « b) Jaune », vous devez taper « a » pour vert et « b » pour jaune.

3.3.2.2 Résultats de l'importation

Succès

enfant.xls 20.5kB					
1 sur 1 dossiers téléchargées					
1 Enregistrements ont été importés avec succès					
Prénom de l'enfant ?	Nom de l'enfant ?	Date de naissance de l'enfant ?	Nom de la mère ?	Adresse ?	Numéro d'identification unique de l'enfant ?
Nantenaina	Rakoto	20-10-2010	Lanto	Andraharo	enf12

Erreur

Si vous avez effectué une erreur, DataWinners affichera un message d'erreur et vous indiquera quelle erreur vous avez fait pour que vous puissiez effectuer la correction nécessaire dans le modèle Excel.

enfant.xls 20.5kB Echec					
0 sur 1 dossiers téléchargées					
1 Enregistrements n'ont pas pu être importés					
Numéro de ligne					Erreur
2			• enfant avec Unique Identification Number (ID)=enf12 existe déjà.		

Le message d'erreur est affiché ici

3.3.3 Enregistrer un Numéro d'Identification par SMS

Pour afficher cette page, cliquez sur le lien « Formulaire d'enregistrement de (Numéro d'Identification) ». Imprimez ce formulaire et partagez-le avec votre personnel sur terrain. Lors de l'enregistrement d'un Numéro d'Identification, ils doivent taper leur SMS en commençant par le Code Questionnaire, mettre un espace, réponse1, mettre un espace, réponse2 et ainsi de suite. Le format sera donc <code questionnaire> réponse1 réponse2 réponse3 réponse4... avec un espace comme séparateur entre les réponses.

Enfant

Enregister chaque Enfant sur lequel vous souhaitez collecter des données et souhaitez voir sur une carte.

Mes Enfant Formulaire d'enregistrement de Enfant

Définissez quelles informations vous souhaitez collecter sur chaque enfant.

Formulaire d'enregistrement de Enfant par SMS

Vos expéditeurs peuvent enregistrer un(e) clinic via SMS. Imprimez ce formulaire et donnez le à vos expéditeurs.

Envoyer vos réponses par SMS à : **+447860034657**

Questionnaire Name: **malnutrition infantile**

Code Questionnaire: **enf**

Exemple de SMS: **enf réponse1 réponse2 réponse3 réponse4 réponse5 réponse6**

Envoyez votre SMS vers le numéro lié à votre compte

Quand vous tapez votre SMS, commencez par le Code Questionnaire

1. Prénom de l'enfant ?
La réponse doit être un mot
Au minimum 1 caractères

2. Nom de l'enfant ?
La réponse doit être un mot
Au minimum 1 caractères

3. Date de naissance de l'enfant ?
La réponse doit être une date au format : jour.mois.année. Exemple : 25.12.2011

Utilisez ce format pour taper votre SMS

Modifier Imprimer Affichage **SMS** Web

3.4 Numéros d'Identification

Pour voir et gérer tous les types de Numéro d'Identification enregistrés dans votre compte DataWinners, veuillez vous rendre à la page « Numéros d'Identification » en cliquant sur le lien « Numéros d'Identification » dans le coin supérieur droit.

Depuis cette page, vous pouvez voir tous les types de Numéro d'Identification et ajouter un nouveau type de Numéro d'Identification.

Cliquez sur un type de Numéro d'Identification spécifique pour :

- Modifier un formulaire d'enregistrement de Numéro d'Identification,
- Voir toutes les informations relatives à vos Numéros d'Identification,
- Enregistrer un nouveau type de Numéro d'Identification par le biais du formulaire Web ou importer une liste,
- Exporter la liste de vos Numéros d'Identification vers Excel,
- Modifier les informations sur vos Numéros d'Identification,
- Supprimer un Numéro d'Identification.

Si vous voulez supprimer un Type de Numéro d'Identification, vous devez d'abord supprimer le(s) Questionnaire(s) qui y sont associé(s).

DataWinners Tableau de bord Questionnaires Tous les Expéditeurs **Numéros d'Identification** Données

Numéros d'Identification

Cliquez ici pour accéder à la page Numéros d'Identification

Supprimez un type de Numéro d'Identification ici

Voyez et gérez tous les gens, lieux, choses, ou événements sur lesquels vous souhaitez collecter des données.

Ajoutez un nouveau type de Numéro d'Identification ici

ACTIONS

Supprimer

	Type de Numéro d'Identification	Numéro enregistré	Questionnaires
<input type="checkbox"/>	Child	12	child malnutrition
<input type="checkbox"/>	Ecole primaire	3	recensement scolaire
<input type="checkbox"/>	Enfant	12	malnutrition infantile
<input type="checkbox"/>	Health center	1	family planning
<input checked="" type="checkbox"/>	Patient	1	family planning
<input type="checkbox"/>	Primary school	3	school census
<input type="checkbox"/>	School	3	lutte contre le paludisme, school vaccination campaign
<input type="checkbox"/>	Village	0	

Cliquez sur un type de Numéro d'Identification pour accéder aux détails

Actions ▾

Enfant

2 Enregistrez un nouveau Numéro d'identification ici

1 Modifiez le formulaire d'enregistrement ici

Retour à la liste de Numéros d'Identification

Enregistrez un(e) Enfant | Importer une Liste | Exporter

3 Exportez la liste ici

4 Supprimez ou modifiez un Numéro d'identification si nécessaire

Mes Enfant Formulaire d'enregistrement de Enfant

Voir vos enfant(s) enregistré(e)s en détail

Actions ▾ 1 à 12 de 12 Enfant(s)

Recherche: []

	Nom de l'enfant ?	Date de naissance de l'enfant ?	Nom de la mère ?	Adresse ?	Numéro d'identification unique de l'enfant ?
<input type="checkbox"/>	Fifaliana	24.09.2013	Haja	Andavamamba	enf7
<input type="checkbox"/>	Finaritra	11.04.2013	Simone	Ampefiloha	enf6
<input type="checkbox"/>	Nirina	02.03.2013	Vola	67ha	enf10
<input checked="" type="checkbox"/>	Fitia	12.11.2013	Marie	Isoraka	enf2

4 Enregistrer vos Expéditeurs de Données

Pour assurer la qualité de vos données, vous devez spécifier qui sont autorisés à soumettre des données. Tous les Utilisateurs peuvent donner les autorisations en remplissant le formulaire d'enregistrement. Souvenez-vous que seules les personnes autorisées peuvent soumettre des données.

Vos Expéditeurs de Données peuvent soumettre des données en utilisant toute combinaison des trois canaux suivants :

1. SMS
2. Web
3. Smartphone

Vous choisissez le ou les canaux autorisés lors de l'enregistrement d'un Expéditeur de Données. Si vous donnez accès à Web et Smartphone, vous devez fournir une adresse email valide. Cette adresse email servira de nom d'utilisateur pour votre Expéditeur de Données.

4.1 Mes Expéditeurs de Données

Vos Expéditeurs de Données enregistrés sont listés ici. Ce sont les personnes qui ont votre autorisation pour soumettre des données pour ce Questionnaire spécifique. Vous pouvez les autoriser pour les autres Questionnaires également (voir section 4.3.1 Comment lier un Expéditeur de Données à un). Pour ce faire et pour voir tous les Expéditeurs enregistrés dans votre compte, cliquez sur le lien « Tous les Expéditeurs » dans le coin supérieur droit (voir section 4.3 Tous les Expéditeurs de Données)

Vous pouvez gérer et modifier les informations sur vos Expéditeurs de Données sur cette page. Cochez la case à cocher correspondante au nom de l'Expéditeur de Données, puis sélectionnez « Modifier » dans la liste déroulante Actions. Utilisez cette page pour mettre à jour les informations sur vos Expéditeurs de Données dans le cas où leur numéro de téléphone ou toutes autres informations changent.

malnutrition infantile

Tester le Questionnaire SMS | Supprimer ce Questionnaire

Résumé Questionnaire Mes expéditeurs Mes Enfant Messages de rappel Données Envoyer un message

1 Enregistrez vos Expéditeurs un à un ou importez une liste

2 Revisez et autorisez parmi les canaux

Mes expéditeurs Modifiez les informations de vos Expéditeurs, autorisez ou supprimez

Enregistrer un Expéditeur de Données | Importer une Liste

Formulaire d'enregistrement d'expéditeurs

Expéditeurs enregistrés Actions 1 à 10 de 10 Expéditeurs de Donnée(s) Recherche:

		Localité	Coordonnées GPS	Numéro de mobile	Adresse email	Appareil
<input type="checkbox"/>	Andry Rajaonarison	rep10	Ambilobe,Antsiranana,Madagascar	-13.184123, 49.049193	261331245358	a_rajao@gmail.com
<input type="checkbox"/>	Annie Rajaobelina	rep11	Ambohitsabo,Toliara,Madagascar	-23.348759, 43.66083	261320456389	rajao_a@gmail.com
<input checked="" type="checkbox"/>	Corinne Flynn	rep17	Madagascar		261325678965	cflynn@mcd.uk
<input type="checkbox"/>	Faly Rabe	rep12	Morondava,Madagascar	-20.284722, 44.3175	261331476534	rфaly@gmail.com
<input type="checkbox"/>	Felana Randria	rep13	67ha,Madagascar	-18.938474, 47.521735	261332725489	rфelana@gmail.com

4.2 Comment enregistrer un Expéditeur de Données

Vous avez trois options pour enregistrer vos expéditeurs de Données :

- Un à un en utilisant le formulaire Web
- En important une liste
- Sur le terrain en utilisant le SMS

4.2.1 Enregistrer un Expéditeur de Données en utilisant le formulaire Web

Pour enregistrer un Expéditeur de Données en utilisant le formulaire Web, cliquez sur « Enregistrer un Expéditeur de Données » sur la page « Mes Expéditeurs de Données » (Voir section 4.1 Mes Expéditeurs de Données) ou cliquez sur « Formulaire d'enregistrement d'expéditeurs ».

Enregistrer un Expéditeur de Données

Tous les champs sont obligatoires sauf indication facultatif.

Nom	<input type="text"/>	<i>Autorisez juste par SMS ou par Web et Smartphone également</i>
Canal	<input checked="" type="checkbox"/> SMS <input type="checkbox"/> Web + <input type="checkbox"/> Smartphone	
Numéro de mobile	<input type="text"/>	<i>Tapez le numéro de téléphone qui servira pour la soumission de données</i>
Localité	<i>Entrez un nom de lieu ou les coordonnées GPS.</i> <input type="text"/> <i>Réponse doit être un nom de lieu. Exemple: Nairobi</i>	
Coordonnées GPS	<input type="text"/>	Trouver les coordonnées GPS <i>Réponse doit être coordonnées GPS dans le format suivant (latitude, longitude): xx.xx, yy.yy. Exemple: -18.13,27.65</i>
ID unique	<input checked="" type="checkbox"/> ID automatique <i>Tapez un code unique ou laissez DataWinners le générer pour vous</i>	
<input type="button" value="Annuler"/> <input type="button" value="S'enregistrer"/>		

4.2.1.1 Canal

Vous pouvez autoriser vos Expéditeurs de Données à faire des soumissions par SMS uniquement ou en utilisant une combinaison des trois canaux.

La case à cocher SMS dans la partie canal ne peut pas être décochée. Si vous cochez Web et Smartphone, vous devez saisir l'adresse email de votre Expéditeur de Données.

4.2.1.2 Numéro de téléphone mobile

Tapez le numéro de téléphone dont votre Expéditeur de Données se servira pour soumettre des données, en commençant par le code pays.

Si vous décidez d'utiliser les canaux Web et Smartphone uniquement, vous pouvez saisir un numéro de téléphone fictif si votre Expéditeur de Données ne possède pas un téléphone.

4.2.1.3 Localisation

Tapez le nom de la ville ou du village où votre Expéditeur de Données est situé. Vous pouvez aussi taper le nom d'un Numéro d'Identification spécifique, par exemple, une clinique, une école, etc. pour vous permettre de lier directement un Expéditeur à un Numéro d'Identification spécifique.

Les informations sur les coordonnées GPS sont optionnelles. Pour les trouver en ligne, cliquez sur le lien « Trouver les coordonnées GPS ».

Comment trouver les coordonnées GPS

Pour trouver les coordonnées GPS de tout endroit partout dans le monde, nous vous suggérons d'utiliser [iTouchMap.com](http://itouchmap.com/latlong.html) <http://itouchmap.com/latlong.html>.

Une fois que la page est chargée, vous avez deux choix : taper le nom de l'endroit dans la cellule en haut de la page ou naviguer sur la carte jusqu'à ce que l'endroit soit affiché. Pour afficher les coordonnées GPS, cliquez sur la punaise rouge et copiez et collez-la dans la cellule GPS dans DataWinners.

iTouchMap.com
Mobile and Desktop Maps

Maps | Country - State | Places | Google Earth

Home » Latitude and Longitude of a Point

To find the latitude and longitude of a point **Click on the map, Drag the marker, or enter the...**

Address: **GO**

Map center: [Get Address](#) - [Land Plat Size](#) - [Street View](#) - [Area Photographs](#)

1 Tapez le nom de l'endroit
Try out [3D Google Earth](#) Google Earth gives you a 3D look of the area around the center of the map, which is currently set at this point, and includes latitude, longitude and elevation information.

Votre Mac est lent ?
Téléchargez MacKeeper pour accélérer votre Mac !

Latitude and Longitude of a Point

2 Cliquez sur l'épingle pour afficher les coordonnées

4.2.1.4 Code unique

Chacun de vos Expéditeurs de Données sera identifié par un numéro d'identification unique. Vous pouvez taper vous même un code ou laisser DataWinners le générer pour vous.

4.2.2 Importer une liste d'Expéditeurs de Données

Si vous avez un grand nombre d'Expéditeurs de Données, nous vous suggérons de choisir cette option.



4.2.2.1 Modèle Excel

Utilisez le modèle Excel généré par DataWinners pour importer la liste de vos Expéditeurs de Données.

Tous les champs sont obligatoires sauf l'adresse email et le code ID unique. Pour les champs « localité » et « coordonnées GPS », vous devez remplir au moins l'un des deux. Si vous voulez autoriser l'Expéditeur de Données à faire des soumissions par SMS uniquement, vous pouvez laisser le champ adresse email vide. Dans le champ « code ID unique », tapez un code à moins que vous ne souhaitez que DataWinners le génère pour vous, dans ce cas, laissez le champ vide.

4.2.2.2 Résultats de l'importation d'Expéditeurs de Données

Succès

Si l'importation a été faite avec succès, DataWinners affichera le nombre d'enregistrements téléchargés.

Nom	ID unique	Localité	Coordonnées GPS	Numéro de mobile	Adresse email
Andrianina	rep28	Ivandry, Madagascar	0.0,0.0	261333787654	

Erreur

Si vous avez fait une erreur, DataWinners affichera un message d'erreur et vous indiquera quelle erreur vous avez fait pour que vous puissiez apporter les corrections nécessaires dans le modèle.



4.2.3 Enregistrer un Expéditeur de Données par SMS

Utilisez le format de SMS suivant pour enregistrer un Expéditeur de Données en utilisant le SMS :

reg reporter nom id localisation gps numérodetéléphone

- **Nom:** Tapez le nom de l'Expéditeur de Données. Si vous souhaitez enregistrer le prénom et le nom, vous devez les lier par un point (« . ») mais ne pas mettre un vide/espace entre eux. Exemple: John.Smith
- **ID:** Quand vous enregistrez un Expéditeur de Données par SMS, vous ne pouvez pas omettre l'information sur le code ID unique. Si vous voulez que DataWinners le génère pour vous, il est préférable d'enregistrer l'Expéditeur de Données en utilisant le Web.
- **Localité:** Tapez la localisation de votre Expéditeur de Données. Exemple: ville, village, etc. Si la localisation est composée de deux mots, utilisez un point au lieu d'un espace comme séparateur.
- **GPS:** Tapez les coordonnées GPS de votre Expéditeur de Données. Si vous n'avez pas les coordonnées GPS, tapez 0,0
- **Phone number:** Tapez le numéro de téléphone depuis lequel votre Expéditeur de Données soumettra ses données, en commençant par le code pays. Dans le cas où les numéros de téléphone locaux commencent par des '0', assurez-vous de ne pas les saisir en tapant le numéro.

— Example —

reg reporter Steve rep112 Dublin 0.0,0.0 35318145417

Remarques:

- Quand vous enregistrez un Expéditeur de Données par SMS, tous les champs sont obligatoires.
- L'enregistrement devra se faire à partir d'un numéro de téléphone déjà enregistré dans le système en tant qu'Expéditeur de Données. Autrement, DataWinners rejettéra le SMS.

4.3 Tous les Expéditeurs de Données

Pour voir et gérer tous les Expéditeurs de Données enregistrés dans votre compte DataWinners, rendez vous à la page Tous les Expéditeurs en cliquant sur le lien « Tous les Expéditeurs » dans le coin supérieur droit.

Depuis cette page, vous pouvez :

- Voir tous vos Expéditeurs de Données,
- Modifier et gérer toutes les informations sur vos Expéditeurs de Données, donner accès à Web et Smartphone,
- Retirer un Expéditeur de Données d'un Questionnaire,
- Ajouter/lier un Expéditeur à un Questionnaire,
- et enregistrer un nouvel Expéditeur de Données par formulaire Web ou en important une liste.

Tous les Expéditeurs

1 Cliquez ici pour accéder à la page Tous les Expéditeurs

2 Enregistrez un Expéditeur de Données ou importez une liste

3 Gérez les informations et les accès de vos Expéditeurs et liez ou supprimez d'un Questionnaire

Actions	1 à 12 de 12 Expéditeurs de Donnée(s)	Localité	Coordonnées GPS	Numéro de mobile	Adresse email	Appareil
Relier à un Questionnaire	bilobe, Antsiranana, Madagascar	-13.184123, 49.049193	261331245358	a_rajao@gmail.com	<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/>	
Remove from Questionnaire	Ambohitsabo, Toliara, Madagascar	-23.348759, 43.66083	261320456389	rajao_a@gmail.com	<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/>	
Donnez un accès Web et Smartphone	Madagascar		261325678965	cflynn@mcd.uk	<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/>	
Modifier	Faly Rabe	rep12	Morondava, Madagascar	-20.284722, 44.3175	rocaly@gmail.com	<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/>
Supprimer	Annie Rajaoberina	rep11	Ambohitsabo, Toliara, Madagascar			<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/>
	Corinne Flynn	rep17	Madagascar			<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/>
	Felana Randria	rep13	67ha, Madagascar	-18.938474, 47.521735	r felana@gmail.com	<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/>
	Finaritra Randria	rep14	Fenerive-Est, Madagascar	-17.371275, 49.405702	r finaritra@gmail.com	<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/>

4.3.1 Comment lier un Expéditeur de Données à un Questionnaire

Une fois qu'un Expéditeur de Données est enregistré dans votre compte, vous pouvez les lier à un ou plusieurs autres Questionnaires existants.

Pour ce faire, rendez vous à la page « Tous les Expéditeurs » et :

- Sélectionnez tous les Expéditeurs que vous souhaitez lier,
- Sélectionnez « Relier à un Questionnaire» dans la liste déroulante Actions,
- Sélectionnez tous les Questionnaires auxquels vous souhaitez lier vos Expéditeurs de Données et cliquez sur « Valider ».

	Nom	ID unique	Localité	Coordonnées GPS	Numéro de mobile	Adresse email	Appareils
<input type="checkbox"/>	Rajaonarison		Mahibolobe, Antsiranana, Madagascar	-13.184123, 49.049193	261331245358	a_rajao@gmail.com	
<input type="checkbox"/>	Annie Rajaobelina	rep11	Ambohitsabo, Toliara, Madagascar	-23.348759, 43.66083	261320456389	rajao_a@gmail.com	
<input type="checkbox"/>	Corinne Flynn	rep17	Madagascar		261325678965	cflynn@mcd.uk	
<input checked="" type="checkbox"/>	Faly Rabe	rep12	Morondava, Madagascar	-20.284722, 44.3175	261331476534	rfaaly@gmail.com	
<input type="checkbox"/>	Felana Randria	rep13	67ha, Madagascar	-18.938474, 47.521735	261332725489	rfelana@gmail.com	

Nom	ID unique	Localité	Numéro de mobile	Adresse email	Appareils
Rajaonarison		Mahibolobe, Antsiranana, Madagascar	261331245358	a_rajao@gmail.com	
Annie Rajaobelina	rep11	Ambohitsabo, Toliara, Madagascar	261320456389	rajao_a@gmail.com	
Corinne Flynn	rep17	Madagascar	261325678965	cflynn@mcd.uk	

Sélectionnez les Questionnaire

malnutrition infantile
 child malnutrition
 family planning
 school vaccination campaign
 net distribution campaign
 lutte contre le paludisme
 school census
 recensement scolaire

Annuler Valider

5 Comment soumettre des données

Avec DataWinners, vous pouvez utiliser toute combinaison de SMS, Smartphone et Web pour collecter des données. Les Expéditeurs de Données sont automatiquement autorisés pour les Soumissions SMS lors de leur enregistrement, mais vous pouvez les autoriser pour les trois canaux (voir section 4.2 Comment enregistrer un Expéditeur de Données).

5.1 Canal SMS

5.1.1 Numéro de téléphone lié au compte

Afin de collecter des données par SMS, un numéro de téléphone doit être lié à votre compte DataWinners. Toutes les soumissions devront être faites vers ce numéro de téléphone unique. Veuillez noter que seuls les Expéditeurs de Données enregistrés peuvent soumettre des données.

5.1.1.1 Comptes Basiques

Un numéro de téléphone international est automatiquement lié à tout compte Basique DataWinners. Vous pouvez envoyer vos Soumissions vers le +447860034166.

Avec votre compte Basique, vous pouvez utiliser jusqu'à 50 SMS.

5.1.1.2 Comptes Pro

Pour les comptes Pro, nous lions un numéro de téléphone local à votre compte DataWinners. Pour ce faire, vous devez vous procurer un SIM post-payé activé en roaming. Ainsi, vos Expéditeurs de Données paieront uniquement le coût de SMS local pour soumettre des données.

5.1.1.3 Réponse SMS

A chaque fois que vos Expéditeurs de Données envoient un SMS, ils reçoivent une réponse automatique de la part de DataWinners: un message de confirmation ou un message d'erreur. Vous pouvez fixer la langue à utiliser pour ces réponses automatiques lors de la création de votre Questionnaire. Référez-vous à la section 2.3 Concepteur de Questionnaire pour plus de détails.

5.1.1.3.1 Message de Confirmation

Quand la soumission est effectuée avec succès, un message de confirmation est envoyé à l'Expéditeur de Données. Toutes les réponses soumises par l'Expéditeur de Données sont affichées dans le message de sorte qu'il puisse vérifier les réponses qu'il a soumises. Si le message est trop long pour tenir dans un seul SMS, une simple confirmation est reçue par l'Expéditeur de données.

5.1.1.3.2 Message d'erreur

Si la soumission n'est pas effectuée avec succès, votre Expéditeur de Données recevra un message d'erreur indiquant le problème. Ci-dessous une liste des erreurs rencontrées fréquemment.

Type de message d'erreur	Exemple de message d'erreur
Mauvais format de données	Erreur. Réponse incorrecte pour la question 3. Veuillez revoir le Questionnaire imprimé et renvoyez tout le SMS.
Nombre de réponses incorrect	Erreur. Nombre de réponses incorrect. Veuillez revoir le Questionnaire imprime et renvoyez tout le SMS.
Code Questionnaire erroné	Erreur. Le code Questionnaire 09 est incorrect. Trouvez le Code dans le haut du Questionnaire imprime et renvoyez votre SMS avec ce Code.
Numéro d'Identification non enregistré dans le système	Erreur. Cli12 n'est pas enregistre. Vérifiez le Numéro d'Identification et renvoyez tout le SMS ou contactez votre superviseur.
Enregistrer un Numéro d'Identification sous un code ID déjà utilisé	Erreur. Cli03 existe déjà. Enregistrez votre clinique sous un autre numéro.
Expéditeur de Données non enregistré	Vous n'êtes pas autorise a soumettre des données pour ce Questionnaire. Contactez votre superviseur.
Aucun code Questionnaire	Erreur: SMS Incorrect. Veuillez revoir le Questionnaire rempli et renvoyez tout le SMS corrigé.

5.1.2 Testeur SMS

Pour tester votre Questionnaire en utilisant votre compte DataWinners, cliquez sur le lien « Tester le Questionnaire SMS » en haut de la page. Ce simulateur vous permet de simuler un vrai SMS.

Test SMS Questionnaire

1. Voyez votre Questionnaire SMS

Code Questionnaire: mni

Commencez votre SMS avec le code affiché ici

A. Répondez aux questions

1. Quel est le numéro d'identification unique de l'enfant ?
Tapez le code unique du/de la enfant.....

2. A quelle date l'enfant a -t-il visité le centre?
La réponse doit être une date au format : jour.mois.anannée. Exemple : 25.12.2011

3. Combien pesait l'enfant en grammes ?
La réponse doit être entre 1000-25000.....

4. Alimentation principale ?
a. Lait maternel
b. Lait en poudre
c. Céréales infantiles
Choisissez 1 ou plusieurs réponses dans la liste suivante. Exemple : a ou ab.....

5. Niveau de risque de malnutrition ?
a. Bas
b. Moyen
c. Elevé
d. Très élevé
Choisissez une réponse de la liste. Exemple: a.....

B. Préparez vos SMS

Tapez toutes vos réponses. Utilisez un espace pour les séparer.
mni

Exemple: mni réponse1 réponse2 réponse3 réponse4 réponse5

C. Envoyez vos réponses par SMS.

Envoyez vos SMS vers le numéro suivant:

D. Attendez de recevoir notre réponse SMS

Vous recevrez une confirmation SMS ou un message d'erreur spécifique.

2. Envoyez vos Réponses

Utilisez le téléphone ci-dessous ou votre propre téléphone mobile pour envoyer vos réponses test.

A. Utilisez votre propre téléphone mobile
Envoyez votre SMS au

B. Utilisez votre téléphone en ligne

Conseils

- Commencez votre SMS par le Code Questionnaire "mni"
- Laissez un espace entre les réponses dans votre SMS
- Si vous faites un rapport sur un Sujet spécifique, vous devez utiliser l'Identification Unique du Sujet

Tapez votre SMS ici.
Un message y sera affiché quand votre SMS sera envoyé

Effacer **Envoyez un SMS**

Cliquez ici quand vous avez terminé

5.2 Canal Web

Si vos Expéditeurs de Données ont accès à Internet, vous pouvez les autoriser à remplir le Questionnaire en ligne. Pour ce faire, enregistrez-les en tant qu'Expéditeurs de Données en fournissant leur adresse email respective. Ils recevront un message d'activation automatique leur permettant d'accéder à l'application DataWinners et de soumettre des données pour le Questionnaire. Leur email leur servira de nom d'utilisateur une fois qu'ils ont cliqué sur le lien d'activation contenu dans l'email qu'ils ont reçu de la part de DataWinners.

5.2.1 Interface administrateur et utilisateur

Vous pouvez accéder au formulaire « Envoi Web » dans la section « Données ».

The screenshot shows a web-based questionnaire titled "malnutrition infantile". At the top, there are tabs: Résumé, Questionnaire, Mes expéditeurs, Mes Enfant, Messages de rappel, Données (which is selected), and Envoyer un message. Below the tabs, there are sections for each question:

- 1. Je soumets cette donnée pour le compte de ?**
Choisissez un Expéditeur de données dans la liste.
Support Support (rep2) ▾
- 2. Quel est le numéro d'identification unique de l'enfant ?**
Choisissez un enfant dans la liste.
Rakote(enf1) ▾
- 3. A quelle date l'enfant a -t-il visité le centre?**
La réponse doit être une date au format : jour.mois.année. Exemple : 25.12.2011
[empty input field]
- 4. Combien pesait l'enfant en grammes ?**
La réponse doit être entre 1000-25000.
1000 – 25000
- 5. Alimentation principale ?**
Choisissez 1 ou plusieurs réponses dans la liste suivante. Exemple : a ou ab
 Lait maternel
 Lait en poudre
 Céréales infantiles
- 6. Niveau de risque de malnutrition ?**
Choisissez une réponse de la liste. Exemple: a
--None-- ▾

Handwritten annotations and arrows explain the process:

- An arrow points to the "Envoyer Web" button in the top navigation bar, which is circled in green. A handwritten note next to it says: "Cliquez ici pour faire une Soumission Web" (Step 1).
- An arrow points to the first question's dropdown menu, which is circled in green. A handwritten note next to it says: "Répondez à chaque question" (Step 2).
- An arrow points to the "Valider" button at the bottom of the page, which is highlighted with a yellow oval. A handwritten note next to it says: "Cliquez sur Valider pour envoyer" (Step 3).

Vous pouvez soumettre des données au nom des Expéditeurs de Données. Il suffit de sélectionner le nom de l'Expéditeur des Données dans la liste déroulante.

5.2.2 Interface Expéditeur de Données

Quand vos Expéditeurs de Données se connectent, ils se retrouvent sur une page similaire à la suivante.

Depuis cette page, votre Expéditeur de Données peut :

- Soumettre des données pour les Questionnaires pour lesquels ils sont autorisés,
- Importer une liste de Soumissions,
- Et enregistrer un nouveau Numéro d'Identification pour les Questionnaires pour lesquels ils sont autorisés.

Vos Expéditeurs de Données auront accès uniquement au formulaire Web et au formulaire d'enregistrement de Numéro d'Identification pour les Questionnaires spécifiques pour lesquels ils sont autorisés à faire des Soumissions. Ils n'auront pas accès à tout le contenu de votre compte ni aux données.

Questionnaire	
child malnutrition	Faire une Soumission Importer une liste de Soumissions Enregistrez un(e) child
malnutrition infantile	Faire une Soumission Importer une liste de Soumissions Enregistrez un(e) enfant

5.3 Canal Smartphone

Nous encourageons les gens à utiliser ce canal pour les longs Questionnaires, tels que ceux comportant plus de 20 questions.

Si vos Expéditeurs de Données ont un Smartphone, vous pouvez les autoriser à faire des Soumissions par Smartphone. Pour ce faire, enregistrez-les en tant qu'Expéditeur de Données en fournissant leur adresse email respective. Ils recevront un email d'activation automatique leur permettant d'accéder à l'application DataWinners et de soumettre des données pour le Questionnaire. Leur email leur servira de nom d'utilisateur une fois qu'ils ont cliqué sur le lien d'activation contenu dans l'email qu'ils ont reçu de la part de DataWinners.

Ci-dessous les étapes principales pour l'utilisation de l'application DataWinners pour Smartphone. Cliquez sur le lien pour accéder au tutoriel illustré qui vous intéresse.

- [Télécharger DataWinners sur votre Smartphone](#)
- [Obtenir vos Questionnaires sur votre Téléphone](#)
- [Répondre à vos Questionnaires avec votre Smartphone](#)
- [Envoyer vos Données avec votre Smartphone](#)

Pour un bref aperçu, regardez notre vidéo YouTube « [Collecter des données en utilisant notre application DataWinners pour Android](#) »

6 Voir vos données

Avec DataWinners, les données sont affichées dans votre compte en quelques secondes. Une base de données en ligne est créée automatiquement pour chacun de vos Questionnaires afin de stocker vos données dans des serveurs sécuritaires et privés hébergés par Amazon Web Services.

Pour voir vos données, rendez vous à la page « Analyse » ou à la page « Journal de Soumission ». La page Analyse affiche uniquement les Soumissions effectuées avec succès tandis que la page Journal de Soumission vous permet de voir et de modifier les Soumissions contenant des erreurs.

Pour accéder à ces pages, cliquez sur l'onglet bleu « Données ».

6.1 Page analyse

Seules les Soumissions effectuées avec succès sont affichées sur la page Analyse.

Les données sont affichées sous le format d'une feuille Excel. Chaque colonne représente une question figurant dans votre Questionnaire et chaque ligne représente les données reçues de la part d'un Expéditeur de Données.

Vous pouvez filtrer vos données par Numéro d'Identification, par Période de rapport, par Date de Soumission, par Expéditeur de Données et vous pouvez même effectuer des recherches par mots-clés.

Les données listées dans la page Analyse peuvent être exportées vers Excel. Vous pouvez choisir d'exporter toutes les données ou seulement une partie d'entre elles en utilisant les filtres.

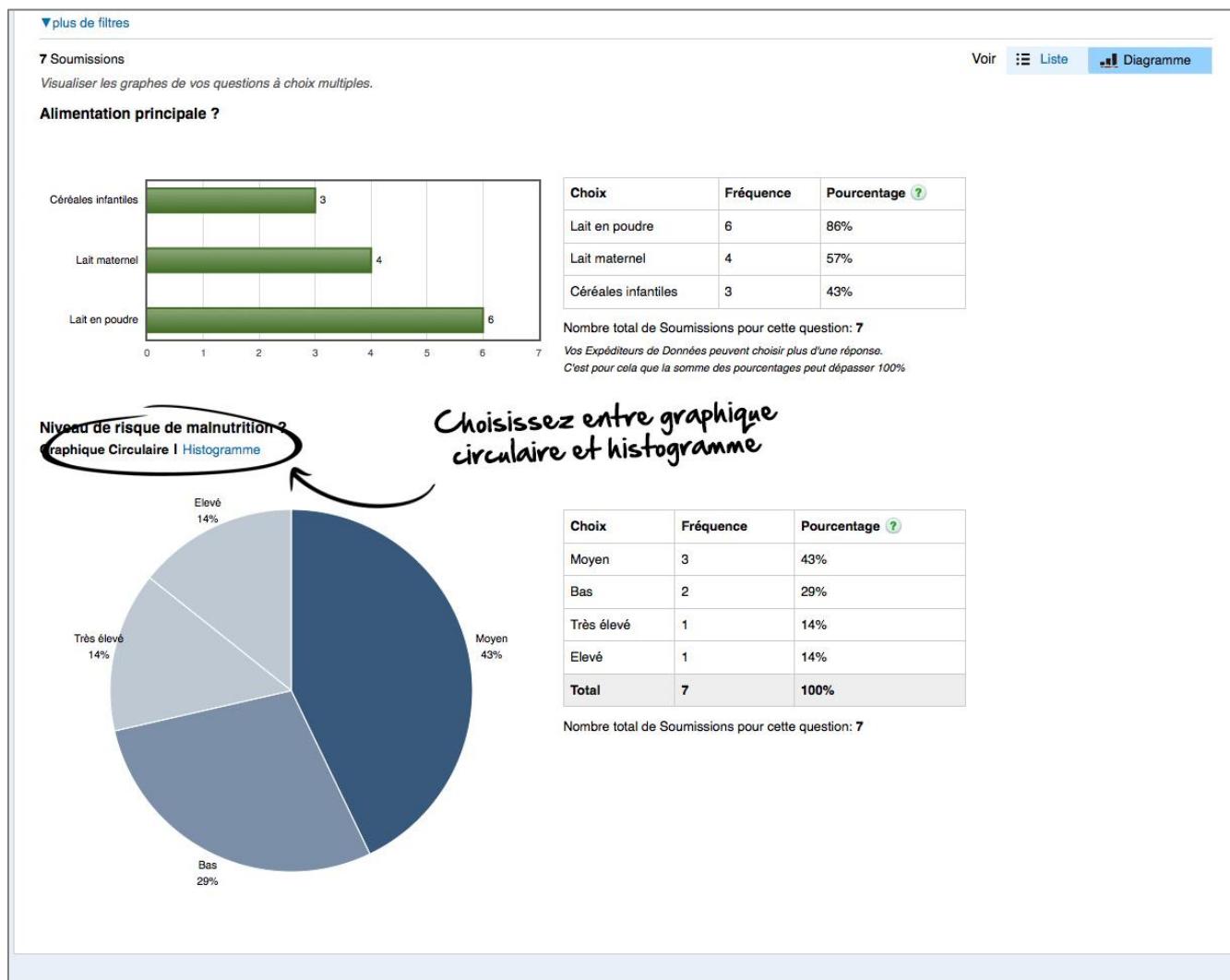
The screenshot shows the DataWinners Analyse page for a questionnaire titled "malnutrition infantile". The page has a blue header with tabs: Résumé, Questionnaire, Mes expéditeurs, Mes Enfant, Messages de rappel, **Données** (highlighted with a green oval), and Envoyer un message. Below the header, there are three main sections:

- 1 Accédez aux pages de données ici**: Points to the "Données" tab.
- 2 Filtrez vos données ici**: Points to the filter section at the top of the table.
- 3 Exportez vos données vers Excel**: Points to the "Exportez" button next to the "Importez une liste de Soumissions" button.
- 4 Voyez vos données sous forme de diagrammes ici**: Points to the "Diagramme" button next to the "Liste" button.
- 5 Importez une liste de Soumissions**: Points to the "Importez une liste de Soumissions" button.

The main content area displays a table of 7 submissions. The columns are: Date de soumission, Expéditeurs, Quel est le numéro d'identification unique de l'enfant ?, A quelle date l'enfant a-t-il visité le centre ?, Combien pesait l'enfant en grammes ?, Alimentation principale ?, and Niveau de risque de malnutrition ?.

Date de soumission	Expéditeurs	Quel est le numéro d'identification unique de l'enfant ?	A quelle date l'enfant a-t-il visité le centre ?	Combien pesait l'enfant en grammes ?	Alimentation principale ?	Niveau de risque de malnutrition ?
Apr. 26, 2014, 04:18 PM	Jennifer Hardy rep16	Rakotomalala enf3	21.04.2014	4098.0	Lait maternel	Bas
Apr. 26, 2014, 04:17 PM	Faly Rabe rep12	Andrianasolo enf6	02.04.2014	15060.0	Lait en poudre ,Céréales infantiles	Bas
Apr. 26, 2014, 04:16 PM	Haja Rakoto rep15	Rafaly enf9	10.04.2014	5450.0	Lait en poudre ,Céréales infantiles	Très élevé

Si vous avez des questions à choix multiples dans votre Questionnaire, DataWinners génère automatiquement des diagrammes pour vous relativement à ces questions. Les histogrammes sont générés si plusieurs réponses sont permises et des graphiques circulaires si c'est uniquement une réponse qui est permise.



6.2 Journal de Soumission

Les Soumissions effectuées avec succès et les Soumissions contenant des erreurs sont affichées ici.

	Expéditeur	Date de soumission	Statut	Identification unique de l'enfant	A quelle date l'enfant a-t-il visité le centre?	Combien pèse l'enfant en grammes?	Alimentation principale?	Niveau de risque de malnutrition?
<input type="checkbox"/> Jennifer Hardy rep16	Apr. 26, 2014, 04:18 PM	Succès	Rakotomalala enf3	21.04.2014	4098.0	Lait maternel	Bas	
<input type="checkbox"/> Faly Rabe rep12	Apr. 26, 2014, 04:17 PM	Succès	Andrianasolo enf6	02.04.2014	15060.0	Lait en poudre, Céréales infantiles	Bas	
<input type="checkbox"/> Haja Rakoto rep15	Apr. 26, 2014, 04:16 PM	Succès	Rafaly enf9	10.04.2014	5450.0	Lait en poudre, Céréales infantiles	Très élevé	

6.2.1 Importer une liste de Soumissions

Voulez-vous importer des données préexistantes dans votre compte DataWinners ? Vous le pouvez en cliquant sur « Importer une liste de Soumissions » sur la page Journal de Soumission et/ou Analyse.

6.2.1.1 Modèle Excel

Utilisez le modèle Excel généré par DataWinners pour importer vos Données.

Toutes les colonnes sont obligatoires. Collez vos Données en respectant le format de réponse affiché sur l'en-tête de chaque colonne.

Si vous collectez des Données sur des Numéros d'Identification spécifiques, ils doivent préalablement être enregistrés dans le système avant l'importation des Données, de sorte que chaque Numéro d'Identification a son propre code unique.

6.2.1.2 Résultats de l'importation

Succès

Si l'importation a été effectuée avec succès, DataWinners affichera le nombre de Soumissions importées.

Tous les 1 enregistrements ont été importés avec succès.

Télécharger un fichier excel (.xls) avec votre liste de Soumission. [Comment dois-je procéder?](#)

[Télécharger un fichier](#) Télécharger le modèle: [malnutrition-infantile.xls](#)

1 Soumission(s) importées avec succès

Votre rapport porte sur quel enfant ?	Sur quelle année et quel mois porte votre rapport ?	Combien pesait le bébé en grammes ?	Quelle était la taille du bébé en centimètres ?	Alimentation principale ?
chi1	12.2013	1200	60	b

Echec

Si vous avez effectué une erreur, DataWinners affichera un message d'erreur vous donnant des détails sur l'erreur afin que vous puissiez effectuer les corrections dans le modèle.

0 soumissions sur 1 ont été importés. Veuillez voir les détails ci-dessous.

Télécharger un fichier excel (.xls) avec votre liste de Soumission. [Comment dois-je procéder?](#)

[Télécharger un fichier](#) Télécharger le modèle: [malnutrition-infantile.xls](#)

Error message is displayed here

1 Soumission(s) non importée(s) avec succès

Row Number	Details
2	Reponse pour la question 'Votre rapport porte sur quel enfant ?' est obligatoire.

6.2.2 Soumissions erronées

En cliquant sur le lien « Erreurs » au dessus du tableau des Soumissions, vous pouvez voir les erreurs que vos Expéditeurs de Données ont faites et les aider à les corriger si nécessaire.

malnutrition infantile

Tester le Questionnaire SMS | Supprimer ce Questionnaire

Résumé Questionnaire Mes expéditeurs Mes Enfant Messages de rappel Données Envoyer un message

Analyse Journal de Soumission Envoi Web

Journal de Soumission

Voir et gérer toutes les Soumissions liées à ce projet.

Exporter | Importer une liste de Soumissions

Rechercher Expéditeurs Date de soumission ? Enfant

Tous les Expéditeurs Toutes les dates Tous Enfant

▼ plus de filtres

② Modifiez ou supprimez une Soumission

Tous Succès Erreurs Soumissions supprimées

Actions 1 à 1 de 1 Soumission(s) ▶ ▷ ▷

Actions	Expéditeur	Date de soumission	Message d'erreur	Quel est le numéro d'identification unique de l'enfant ?	A quelle date l'enfant a-t-il visité le centre?	Combien pèse l'enfant en grammes ?	Alimentation principale ?	Niveau de risque de malnutrition ?
Modifier Supprimer	TEST test	Apr. 30, 2014, 08:28 PM	Answer 23.11 for question q3 is invalid. Expected date in dd.mm.yyyy format. Answer 500 for question q4 is smaller than allowed.	Rakoto enf12	23.11	500	Lait maternel	Bas

Actions 1 à 1 de 1 Soumission(s) ▶ ▷ ▷

Afficher 25 Soumission

① Le message d'erreur est affiché ici

6.2.3 Modifier les Soumissions

L'administrateur du compte et les utilisateurs peuvent modifier les Soumissions effectuées par les Expéditeurs de Données.

The screenshot shows the 'Données' tab selected in the top navigation bar. Below it, the 'Envoi Web' tab is active. A red error message box contains the text: 'Veuillez vérifier vos réponses ci-dessous s'il n'y a pas d'erreur.' Handwritten annotations include a green circle with '1' pointing to the error message and a green circle with '2' pointing to the 'Enregistrer' button. A large red arrow points from the error message towards the date input field.

Expéditeur:	TEST test	Source:	SMS
Date de soumission:	Apr. 30, 2014, 08:28 PM	Statut:	Erreur
1. Je soumets cette donnée pour le compte de	<small>Choisissez un Expéditeur de données dans la liste.</small>		
<input type="text" value="Support Support (rep2)"/>	<small>L'expéditeur de données TEST (test) n'est pas relié à votre questionnaire.</small>		
2. Quel est le numéro d'identification unique de l'enfant ?	<small>Choisissez un enfant dans la liste.</small>		
<input type="text" value="Rakoto(enf12)"/>			
3. A quelle date l'enfant a -t-il visité le centre?	<small>La réponse doit être une date au format : jour.mois.année. Exemple : 25.12.2011</small>		
<input type="text" value="23.11"/>	<small>Saisissez une date valide.</small>		
4. Combien pesait l'enfant en grammes ?	<small>La réponse doit être entre 1000-25000.</small>		
<input type="text" value="500"/>	<small>Assurez-vous que cette valeur est supérieure ou égale à 1000.0.</small>		
5. Alimentation principale ?	<small>Choisissez 1 ou plusieurs réponses dans la liste suivante. Exemple : a ou ab</small>		
<input checked="" type="checkbox"/> Lait maternel			
<input type="checkbox"/> Lait en poudre			
<input type="checkbox"/> Céréales infantiles			

6.2.4 Soumissions supprimées

Si vous supprimez une Soumission, cette action ne peut pas être annulée. Toutes les Soumissions supprimées sont listées dans la page Soumissions supprimées. Ces Soumissions ne peuvent être ni modifiées ni récupérées, mais elles peuvent être exportées vers Excel.

Expéditeur	Date de soumission	Statut	Numéro d'identification	Visite date	Weight	Alimentation	Risque de malnutrition
TEST test	Apr. 28, 2014, 08:25 PM	Erreur	Andrianandraina enf7	12.2013	8000	Lait maternel ,Lait en poudre	Bas

6.3 Toutes les Données

Pour accéder aux données de chaque Questionnaire rapidement, cliquez sur le lien « Données » dans le coin supérieur droit. Sur cette page, vous pouvez accéder aux pages Analyse, Journal de Soumission, enregistrer de nouveaux Numéros d'Identification et envoyer des données en utilisant le Web pour chacun de vos Questionnaires existants.

Questionnaire	Créé le	
child malnutrition	26 avril 2014 14:41:14	Analyse Journal de Soumission Faire une Soumission Importer une liste de Soumissions Enregistrez un(e) child
family planning	26 avril 2014 15:19:47	Analyse Journal de Soumission Faire une Soumission Importer une liste de Soumissions Enregistrez un(e) health center Enregistrez un(e) patient

6.3.1 Page Soumissions Echouées

Si la Soumission n'est pas affichée dans la page Journal de Soumission, vous pouvez vérifier dans la page Soumissions échouées en cliquant sur le lien « Données » dans le coin supérieur droit.

Sur cette page, vous pouvez trouver toutes les Soumissions contenant des erreurs relatives au code Questionnaire et aux Soumissions envoyées par des Expéditeurs de Données non autorisées.

Données

Données par Questionnaire Erreurs d'envoi

Vous pouvez vérifier le numéro de l'Expéditeur, le message et l'erreur ici

Code Questionnaire	De	A	Message	Erreur
cmn	261333745273	261333782964	Cmn chi1 06.2012 100 50	Votre numéro de téléphone n'est pas encore enregistré dans notre système. Veuillez contacter votre superviseur.
006	261331413687	261333782964	006 10.10.2010 frânçêis	Votre numéro de téléphone n'est pas encore enregistré dans notre système. Veuillez contacter votre superviseur.
	261331413687	261333782964	Test	Error: SMS Incorrect. Review printed questionnaire and re-send SMS.

7 Rappels

Avec DataWinners, vous pouvez envoyer des rappels automatiques à vos Expéditeurs de Données. Cette fonctionnalité est disponible uniquement pour les comptes Pro.

DataWinners peut leur envoyer 1, 2 ou 3 rappels pour chaque période de rapport. Vous devez juste spécifier la date à laquelle vous souhaitez que ces rappels soient envoyés en cochant la case correspondante. Les messages de rappels peuvent être personnalisés. Vous avez une limite de 160 caractères.

Au bas de la page, vous pouvez cocher « Envoyer des rappels uniquement aux expéditeurs qui n'ont pas encore soumis des données à la date de l'échéance actuelle » pour vous assurer d'envoyer les rappels uniquement à ceux qui n'ont pas encore soumis leurs données pour la période.

malnutrition infantile

Tester le Questionnaire SMS | Supprimer ce Questionnaire

Résumé Questionnaire Mes expéditeurs Mes Enfant Messages de rappel Données Envoyer un message

Messages de rappel envoyés Définir des rappels

Spécifiez quand est-ce que vous voulez envoyer des Rappels automatiques à vos Expéditeurs de Données

Date limite

Chaque Mois le 5 du mois suivant

Exemple: le 5 Octobre pour le rapport du mois de October

Messages de rappel

2 jours avant la date de l'échéance

Message de rappel avant la date d'échéance

Les rapports sur la malnutrition infantile sont dûs dans 2 jours. Contactez Alison au 0345676543 si vous avez des problèmes.

125 caractères utilisés sur les 160

Le jour de l'échéance

Message de rappel le jour de la date d'échéance

Les rapports sur la malnutrition infantile sont dûs aujourd'hui. S'il vous plaît soumettez rapidement.

103 caractères utilisés sur les 160

2 nombre de jours après la date limite

Message de rappel après la date d'échéance

Les rapports sur la malnutrition infantile ont été dûs il y a 2 jours. S'il vous plaît soumettez immédiatement.

112 caractères utilisés sur les 160

Envoyer des rappels uniquement aux expéditeurs qui n'ont pas encore soumis des données à la date de l'échéance actuelle.
By un-checking this box, automatic reminders will be sent to all Data Senders associated with your questionnaire

1 Cliquez ici pour programmer des rappels

2 Fixez une échéance pour vos rappels

3 Spécifiez quand est-ce que vous souhaitez envoyer les rappels

3 Personnalisez vos messages

4 Cochez cette case pour envoyer des rappels uniquement à ceux qui n'ont pas encore soumis

5 Enregistrer

8 Envoyer un message

DataWinners peut aussi envoyer directement des SMS pour communiquer avec les personnes sur le terrain. Veuillez noter que cette fonction n'est pas opérationnelle si vous n'avez pas un numéro de téléphone lié à votre compte.

Vous pouvez choisir entre les trois groupes de destinataires suivants :

- Mes Expéditeurs de Données liés à ce Questionnaire,
- Tous les Expéditeurs de Données liés à tous les Questionnaires,
- Autres personnes

Si vous choisissez « Mes Expéditeurs de Données liés à ce Questionnaire » ou « Tous les Expéditeurs de Données liés à tous les Questionnaires », vous n'avez pas à taper les numéros de téléphone car ils sont déjà enregistrés dans le système. Le nombre de destinataires est affiché pour ces deux options, vous aidant à vérifier combien de messages vous envoyez. Veuillez noter que l'abonnement à DataWinners inclut 1 000 SMS sortants par mois et que tous les messages additionnels seront facturés séparément.

Si vous choisissez « Autres personnes », tapez les numéros de téléphone des personnes à qui vous souhaitez envoyer des messages, sans le code pays et séparés par une virgule sans aucun espace.

Exemple: 3456798761,3245987653.

malnutrition infantile

1 Cliquez ici pour envoyer un message

Tester le Questionnaire SMS | Supprimer ce Questionnaire

Résumé Questionnaire Mes expéditeurs Mes Enfant Messages de rappel Données Envoyer un message

Texte: Entrer votre texte SMS

2 Tapez votre message ici

0 of 160 caractères utilisés

Pour:

Autres Personnes: Autres Personnes

Mes Expéditeurs de données liés à ce questionnaire 10 destinataire(s)

Tous les Expéditeurs de données de tous les questionnaires 12 destinataires

Autres Personnes

3 Choisissez vos destinataires parmi ces trois

Entrez les numéros de téléphone locaux, sans codes de pays. Utilisez une virgule (,) pour séparer les chiffres.

Effacer Envoyer 4

9 Compte

Dans la section Votre compte, vous pouvez voir et modifier les informations sur votre organisation, gérer vos Utilisateurs, vérifier toutes les activités effectuées dans votre compte dans le Journal des activités.

Bienvenue Support! | Votre profil | **Votre compte** | Français | English | Se déconnecter

DataWinners | Tableau de bord | Questionnaires | **Tous les Expéditeurs** | Numéros d'identification | Données

Paramètres du compte

1 Gérez votre compte ici

Le compte de votre Organisation | **Utilisateurs** | Journal des activités

Tous les champs sont obligatoires sauf indication facultatif.

Nom de l'organisation	Support DW
Secteur d'activités facultatif	Veuillez Choisir ...
Adresse	Antanimena
Ville	Antananarivo
Etat / Province facultatif	
Pays	Madagascar
Code postal	101
Numéro de téléphone bureau facultatif	
Site web facultatif	

2 Modifiez les informations sur votre organisation

3 Enregistrer

9.1 Utilisateurs

Vous pouvez partager votre compte avec d'autres personnes de votre organisation. Vous pouvez ajouter un nombre illimité d'Utilisateurs.

9.1.1 Liste des Utilisateurs

Vous pouvez accéder et gérer la liste de vos Utilisateurs sur cette page. Pour ce faire, cliquez sur le lien « Votre compte » dans le coin supérieur droit et par la suite sur l'onglet bleu « Utilisateurs ». Les Utilisateurs enregistrés ont accès à tous les Questionnaires existants dans votre compte. Différents niveaux d'accès ne sont pas encore disponibles avec DataWinners. Veuillez noter que les informations sur les Utilisateurs ne sont pas modifiables une fois enregistrées. Mais ils peuvent modifier leurs propres informations une fois connectés, à l'exception de l'adresse email.

	Prénom	Nom	Adresse E-mail	Questionnaires
<input type="checkbox"/>	Support	Support	support@datawinners.com	Tous
<input checked="" type="checkbox"/>	Jennifer	Hardy	jenh@mrs.com	Tous
<input type="checkbox"/>	Corinne	Flynn	cflynn@mcd.uk	Tous
<input type="checkbox"/>	Rado	Rarojomanana	rojor@csd.mg	Tous

9.1.2 Ajouter un Utilisateur

Pour enregistrer un Utilisateur, remplissez quelques informations le concernant. Le nouvel Utilisateur recevra un message de confirmation par email, lui demandant d'activer son compte et de créer un mot de passe. Le nouvel Utilisateur aura son propre nom d'utilisateur et mot de passe, vous n'avez pas à lui partager les vôtres.

Chaque nom d'utilisateur doit être unique. Une adresse email ne peut pas être utilisée pour enregistrer un Utilisateur ou un Expéditeur de Données dans deux comptes différents.

Si une personne est déjà enregistrée en tant qu'Expéditeur de Données, elle ne peut pas être enregistrée comme Utilisateur car son adresse email est déjà enregistrée dans le système. Pour y remédier, supprimez la personne de la liste d'Expéditeurs de Données et enregistrez-la en tant qu'utilisateur en premier lieu. Vous pouvez l'enregistrer en tant qu'Expéditeur de Données plus tard.

Paramètres du compte

Contact principal / Gestionnaire du compte

Tous les champs sont obligatoires sauf indication facultatif.

Titre facultatif	<input type="text"/>	Tous les utilisateurs
Prénom	<input type="text"/>	<i>Cliquez ici pour retourner à la liste des Utilisateurs</i>
Nom	<input type="text"/>	<i>Cette adresse email servira de nom d'utilisateur</i>
Adresse E-mail	<input type="text"/>	<i>Quand vous avez terminé, cliquez ici</i>
Numéro de téléphone	<input type="text"/>	S'enregistrer

Exemple: Directeur de programme

Entre le code pays et le numéro de téléphone. Exemple: 261333745269

9.2 Journal d'activités

Sur cette page, vous pouvez surveiller toutes les activités effectuées dans votre compte. Vous pouvez avoir tous les détails sur l'Utilisateur, l'action, le Questionnaire concerné, la date et l'heure de l'activité.

Les informations contenues dans cette page ne peuvent pas être supprimées ni modifiées. Vous pouvez utiliser le filtre pour obtenir des informations spécifiques.

Paramètres du compte

[Suivez les activités ici](#)

Journal des activités

Filtrez les informations

Utilisateur: Action: Projet: Intervalle de date: Filtrer

Prénom	Action	Questionnaires	Détails	Heure
Support	A supprimé une/des soumission(s) de données	Malnutrition infantile	Date de réception: [28/04/2014 20:25:13]	01.05.2014 01:56
Support	A importé un/des sujet(s)		enfant: [enf12]	01.05.2014 01:48

10 Changer de langue

Avec DataWinners, vous pouvez choisir entre deux langues : Anglais et Français.

10.1 Langue du système

Pour changer la langue du système, cliquez sur « Français » ou « English » dans le coin supérieur.



10.2 Langue du Questionnaire

Vous pouvez choisir entre l'anglais et le français pour la langue de votre Questionnaire. Pour ce faire, quand vous êtes sur la page Concepteur de Questionnaire, cliquez sur « Français » ou « English » dans le coin supérieur droit et assurez-vous d'enregistrer votre Questionnaire sous cette configuration. Ainsi, toutes les instructions relatives à votre Questionnaire seront affichées dans la langue de votre choix.

11 Autres tutoriels pouvant vous intéresser

Comment créer un Questionnaire : Un guide sur comment créer un Questionnaire

DataWinners Flux de Soumission et Envoi de SMS : Un manuel sur l'API flux visant à aider les Utilisateurs à Extraire, Transformer et Charger (ETL) les données collectées. Ce document décrit les spécifications techniques pour ce flux ainsi que les opérations sous différents scénarios.

Tutoriels pour Smartphone et Tablette:

- Télécharger DataWinners sur votre Smartphone/tablette
- Obtenir vos Questionnaires sur votre Smartphone/tablette
- Remplir vos Questionnaires sur votre Smartphone/tablette
- Envoyer vos données avec votre Smartphone/tablette

Tutoriels vidéo :

- Comment créer un Questionnaire
- Comment enregistrer des Sujets
- Comment enregistrer des Expéditeurs de Données
- Comment utiliser le testeur SMS
- Comment ajouter un Utilisateur
- Comment mettre en place des rappels automatiques
- Comment envoyer un message
- Comment lier des Expéditeurs de Données à d'autres Questionnaires
- Comment modifier une Soumission
- Collecter des données en utilisant l'application DataWinners pour Android

Ces guides et tutoriels sont disponibles sur notre page [Guides et tutoriels](#).